

JUNO-FIX

USER GUIDE



ECE R-44/04 Gr. I ca. 9M - 4Y (9-18kg)



EN

ES

PT

SE

NO

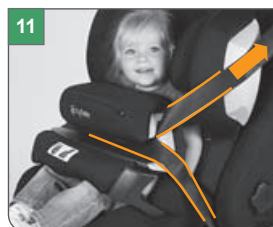
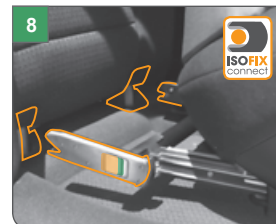
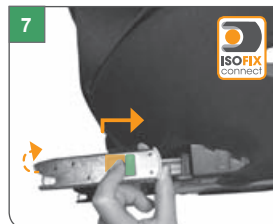
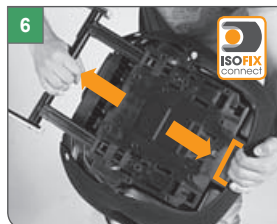
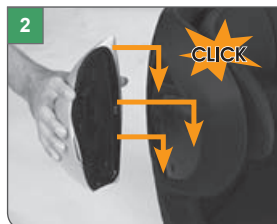
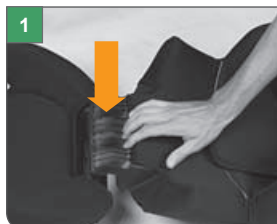
FI

DK

RU

UA

EN – Short manual / ES – Instrucciones abreviadas / PT – instruções abreviadas / SE – kortversion / NO – hurtigveiledning
FI – Lyhyt käyttöopas / DK – Kort vejledning / RU – короткое руководство / UA – короткий керівництво



WARNING! THIS SHORT MANUAL SERVES AS AN OVERVIEW ONLY. FOR MAXIMUM PROTECTION AND BEST COMFORT OF YOUR CHILD, IT IS ESSENTIAL TO READ AND FOLLOW THE ENTIRE INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY.

3 | CONTENTS

EN

¡ADVERTENCIA! ESTAS INSTRUCCIONES SÓLO SON UN RESUMEN. PARA GARANTIZAR LA MÁXIMA SEGURIDAD Y CONFORT PARA SU HIJO, ES MUY IMPORTANTE LEER COMPLETA Y ATENTAMENTE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES.

4 | CONTENIDO

ES

ATENÇÃO! ESTAS INSTRUÇÕES SÃO UM RESUMO. PARA GARANTIR SEGURANÇA E UM CONFORTO MÁXIMOS PARA SUA CRIANÇA, É MUITO IMPORTANTE LER CUIDADOSAMENTE TODO O MANUAL DE INSTRUÇÕES.

4 | CONTÉM

PT

VARNING! DENNA KORTVERSION ÄR BARA EN SAMMANFATTNING. FÖR ATT SÄKERSTÄLLA MAXIMAL SÄKERHET OCH KOMFORT FÖR BARNET ÄR DET MYCKET VIKTIGT ATT DU LÄSER IGENOM OCH FÖLJER HELA BRUKSANVISNINGEN NOGA.

27 | INNEHÅLL

SE

ADVARSEL! DENNE HURTIGVEILEDNINGEN ER BARE MENT Å GI EN OVERSIKT. FOR MAKSIMAL BESKYTTELSE OG BEST MULIG KOMFORT FOR BARNET, ER DET VIKTIG AT DU LESER OG FØLGER ANVISNINGENE I DEN FULLSTENDIGE BRUKSANVISNINGEN.

28 | INNHOLD

NO

VAROITUS! TÄMÄ LYHYT KÄYTTÖOHJE ANTAA VAIN YLEISKUVAN KÄYTÖSTÄ. SAAVUTTAAKSESI PARHAAN TURVALLISUUDEN JA MUKAVUUDEN LAPSELLESI, ON TARPEELLISTA LUKEA MUKANA OLEVA KÄYTTÖOHJEKIRJA HUOLELLISESTI.

28 | SISÄLTÖ

FI

ADVARSEL! DENNE KORTE VEJLEDNING GIVER ET HURTIGT OVERBLIK. FOR AT OPNÅ MAKSIMAL BESKYTTELSE OG KOMFORT FOR BARNET ER DET VIGTIGT AT LÆSE OG FØLGE HELE BRUGERVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT.

51 | INDHOLD

DK

ВНИМАНИЕ! КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ ОБЗОРА. ДЛЯ МАКСИМАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ И УЛУЧШЕННОГО КОМФОРТА ВАШЕГО РЕБЕНКА НЕОБХОДИМО ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАТЬ И СЛЕДОВАТЬ ПОЛНОЙ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.

52 | СОДЕРЖАНИЕ

RU

УВАГА! ПРЕДСТАВЛЕНЕ КОРОТКИЙ ПОСІБНИК МІСТИТЬ ЗАГАЛЬНІ ВІДОМОСТІ. ДЛЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ МАКСИМАЛЬНОГО ЗАХИСТУ І КОМФОРТУ ВАШОЇ ДИТИНИ НЕОБХІДНО РЕТЕЛЬНО ОЗНАЙОМИТИСЯ І СЛІДУВАТИ ПОВНОЇ ВЕРСІЇ ПОСІБНИКА.

52 | ЗМІСТ

UA



CYBEX JUNO-fix

Booster seat with backrest, headrest and adjustable safety cushion

RECOMMENDED FOR:

Age: from approx. 9 months to 4 years

Weight: 9 - 18 kg

For vehicle seats with three-point automatic retractor belt according to ECE R16

HOMOLOGATION:

ECE R44/04, Group I, 9 - 18 kg

CYBEX JUNO-fix

Alzador con respaldo y reposacabezas sobre una base ajustable y con cojín de seguridad regulable.

RECOMENDADO PARA:

Edad: Desde 9 meses a 4 años aproximadamente.

Peso: 9 a 18 kg.

Para vehículos equipados con asientos dotados de cinturón retráctil de tres puntos que cumplan con la normativa ECE R16.

HOMOLOGACIÓN:

ECE R44/04, Grupo I, 9-18 Kg.

CYBEX JUNO-fix

Encosto com reforço e apoio de cabeça ajustável com uma almofada de segurança.

RECOMENDADO PARA:

Idade: Desde os 9 meses aos 4 anos aproximadamente.

Peso: de 9 a 18Kg.

Para veículos equipados com assentos que possuam cintos retráctil de segurança de três pontos e que cumpram com a norma ECE R16.

HOMOLOGAÇÃO:

ECE R44/04, Grupo I, 9-18 Kg.

DEAR CUSTOMER!

THANK YOU FOR PURCHASING THE CYBEX JUNO-FIX. WE ASSURE YOU THAT IN THE PROCESS OF DEVELOPING THE CYBEX JUNO-FIX WE FOCUSED ON SAFETY, COMFORT AND FUNCTIONALITY. THE PRODUCT IS MANUFACTURED UNDER SPECIAL QUALITY SURVEILLANCE AND COMPLIES WITH THE STRICTEST SAFETY REQUIREMENTS.

CONTENTS

SHORT MANUAL	1
HOMOLOGATION	3
FIRST INSTALLATION	5
ADJUSTING TO THE BODY SIZE	7
THE BEST POSITION IN THE CAR	9
INSTALLATION OF THE CHILD SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM ...	11
RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS	13
PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR	13
SITTING AND RECLINING POSITION	15
ADJUSTING THE SAFETY CUSHION	15
SECURING THE CHILD	17
IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?	17
PRODUCT CARE	19
CLEANING	19
REMOVING THE SEAT COVER	19
WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT	21
DURABILITY OF THE PRODUCT	21
DISPOSAL	21
WARRANTY	23

APRECIADO CLIENTE!

MUCHAS GRACIAS POR COMPRAR LA CYBEX JUNO-FIX. LE ASEGURAMOS QUE EN EL DESARROLLO DE LA CYBEX JUNO-FIX SE HAN TENIDO EN CUENTA LA SEGURIDAD, EL CONFORT Y LA PRACTICIDAD. EL PRODUCTO SE HA DESARROLLADO BAJO UN ESTRICTO CONTROL DE CALIDAD Y TENIENDO EN CUENTA TODOS LOS ESTÁNDARES DE SEGURIDAD.

CARO CLIENTE!

MUITO OBRIGADO PELA DECISÃO DE COMPRAR A JUNO-FIX DA CYBEX. ASSEGURAMOS QUE NA ELABORAÇÃO DESTA CADEIRA, A SEGURANÇA, O CONFORTO E O FÁCIL MANUSEAMENTO FORAM O FOCO PRINCIPAL. O PRODUTO FOI DESENVOLVIDO SOB UM CONTROLO DE QUALIDADE SUPERIOR QUE CUMPRE TODAS AS NORMAS DE SEGURANÇA STANDARD.

CONTENIDO

MANUAL ABREVIADO	1
HOMOLOGACIÓN	3
PRIMERA INSTALACIÓN	6
AJUSTE DE ALTURA	8
LA MEJOR POSICIÓN EN EL COCHE	10
INSTALACIÓN DE LA SILLA CON EL SISTEMA DE CONECTORES ISOFIX ..	12
EXTRAER LOS CONECTORES ISOFIX	14
COLOCAR LA SILLA EN EL VEHÍCULO	14
POSICIÓN DE SENTADO Y RECLINADO	16
AJUSTAR EL COJÍN DE SEGURIDAD	16
ASEGURAR AL NIÑO	18
¿ESTÁ SU HIJO ADECUADAMENTE ASEGURADO?	18
CUIDADO DEL PRODUCTO	20
LIMPIEZA	20
EXTRAER LA VESTIDURA	20
QUÉ HACER TRAS UN ACCIDENTE	22
VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO	22
RECICLADO	22
GARANTÍA	24

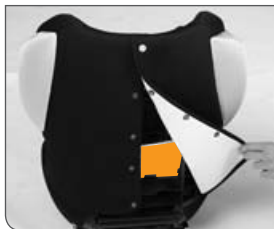
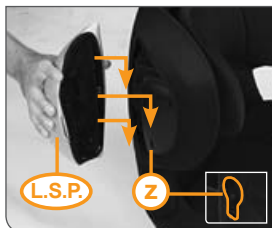
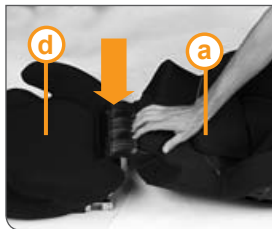
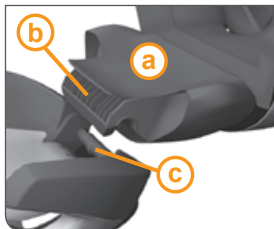
CONTÉM

MANUAL ABREVIADO	1
HOMOLOGAÇÃO	3
PRIMEIRA INSTALAÇÃO	6
REGULAÇÃO À ESTATURA DO CORPO	8
O LUGAR CORRECTO NO AUTOMÓVEL	10
INSTALAÇÃO DA CADEIRA COM O SISTEMA DE FIXAÇÃO ISOFIX	12
RETIRAR OS FIXADORES ISOFIX	14
COLOCAR A CADEIRA NO VEÍCULO	14
POSIÇÃO SENTADA E RECLINADA	16
REGULAÇÃO DA ALMOFADA DE SEGURANÇA	16
POSICIONAR A CRIANÇA	18
A SUA CRIANÇA ESTÁ SEGURA?	18
MANUTENÇÃO DO PRODUTO	20
LIMPEZA	20
REMOVER O FORRO	20
COMO PROCEDER DEPOIS DE UM ACIDENTE	22
DURABILIDADE DO PRODUTO	22
RECICLAGEM	22
GARANTIA	24

EN

ES

PT



! Warning! For your child's maximum protection, it is essential to use and install the child seat according to the instructions in this User Guide.

NOTE! PLEASE KEEP THE USER GUIDE HANDY IN THE SLOT UNDER THE COVER AT THE BACK OF THE BACKREST.

FIRST INSTALLATION

The child seat consists of a seat cushion (d) and a backrest (a) with a headrest (e), which adjusts to suit the child's height, as well as a safety cushion (p), which is adjustable for depth. Your child will benefit from maximum protection and comfort only when all components are used together.

! Warning! The components of the CYBEX child seat must not be used either on their own or in combination with seat cushions, backrests or headrests from other manufacturers or other model ranges. In any such cases the child seat will no longer be certified for use.

The backrest (a) is hooked onto the axis (c) of the seat cushion (d) by means of the guide lug (b). Push the two side protectors provided with the „Linear Side-impact Protection“ System (L.S.P.) into the installation holes (z) provided for this purpose, on the outer edges of the shoulder brackets. These will lock into place with an audible „CLICK“.

NOTE! PLEASE ALWAYS KEEP THE USER GUIDE IN THE SLOT PROVIDED FOR IT UNDER THE SEAT COVER, ON THE BACK OF THE BACKREST.

! Warning! Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by the car door or while adjusting the back seat.)



¡Advertencia! Para garantizar que su hijo se encuentre seguro, es muy importante usar e instalar la silla de acuerdo con el manual de instrucciones.

¡AVISO! GUARDE SIEMPRE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES BAJO LA FUNDA ELÁSTICA QUE ENCONTRARÁ EN LA PARTE TRASERA DEL RESPALDO PARA QUE PUEDA TENERLO A MANO SIEMPRE QUE PRECISE CONSULTAR CUALQUIER DUDA.

PRIMERA INSTALACIÓN

La silla se compone de un alizador (d) con respaldo (a) y reposacabezas (e), que se adapta a la estatura del niño. También cuenta con un cojín de seguridad ajustable (p). Para la máxima seguridad y confort de su hijo, estos componentes deben usarse en combinación.



¡Atención! Los componentes de la silla de seguridad no se deben utilizar por separado ni en combinación con otros elevadores, respaldos o reposacabezas de otras marcas o modelos puesto que la silla perdería la certificación.

El respaldo (a) se ancla con el eje (c) del asiento (d) mediante la guía de arrastre (b). Coloque los dos protectores laterales del sistema de doble L.S.P. en los agujeros (z) de las partes exteriores del respaldo de la silla. Se bloquearán con un „click“ audible.

¡AVISO! GUARDE SIEMPRE EL MANUAL DE INSTRUCCIONES BAJO LA FUNDA ELÁSTICA QUE ENCONTRARÁ EN LA PARTE TRASERA DEL RESPALDO PARA QUE PUEDA TENERLO A MANO SIEMPRE QUE PRECISE CONSULTAR CUALQUIER DUDA.



¡Aviso! Asegúrese de que los componentes de la silla no se dañan al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.



Atenção! Para garantir que o seu filho viaje seguro, é muito importante usar e instalar a cadeira de acordo com o manual de instruções.

AVISO! GUARDE ESTE MANUAL DE INSTRUÇÕES, POR DEBAIXO DA CAPA ELÁSTICA, SITUADA NA PARTE TRASEIRA DO ENCOSTO DE COSTAS. DEVERÁ TÊ-LO SEMPRE À MÃO PARA FUTURAS CONSULTAS.

PRIMEIRA INSTALAÇÃO

A cadeira é composta por um assento (d) com encosto (a) e o apoio de cabeça (e), que se adapta à estatura da criança. Vem também equipado com uma almofada de segurança regulável (p). Para otimizar a segurança do seu filho, todos estes componentes podem e devem ser utilizados em conjunto.



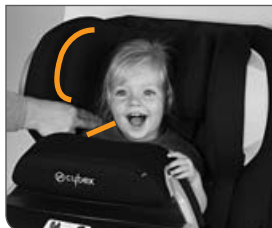
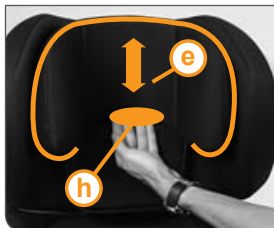
Atenção! Os componentes da cadeira de segurança não devem ser usados separadamente ou em combinação com assentos, costas ou apoios de cabeça de outra gama ou fabricante. Neste caso a garantia deixa de ser válida imediatamente.

O encosto (a) encaixa-se com o eixo (c) do assento (d) mediante a guia de arrasto (b). Coloque os dois protectores laterais do sistema L.S.P. nos dois orifícios (z) das partes exteriores do encosto da cadeira. Como prova que estes estão travados ouvir-se-á um “click”.

AVISO! GUARDE SEMPRE O MANUAL DE INSTRUÇÕES DEBAIXO DA CAPA ELÁSTICA QUE ENCONTRARÁ NA PARTE TRASEIRA DO ENCOSTO PARA QUE O POSSA TER PERTO DE SÍ SEMPRE QUE TENHA ALGUMA DÚVIDA.



Aviso! Assegure-se de que os componentes da cadeira não foram danificados ao serem pressionados entre a porta e o assento do carro e outros objectos sólidos.



ADJUSTING TO THE CHILD'S HEIGHT

Use the adjustable headrest (e) to adjust the seat to the child's height. Only when the headrest (e) is adjusted to the optimum height does it offer maximum protection and comfort to the child. There are 8 possible positions for adjusting the height of the headrest. It should be adjusted so that there is a space of two fingers' width between the lower edge of the headrest and the child's shoulder. To adjust the headrest (e) release the adjustment handle (h) by pulling it. The adjustment handle (h) is located on the underside of the headrest (e). Push the headrest into the required position. As soon as you release the adjustment handle (h) the headrest (e) automatically locks into place.

AJUSTE DE ALTURA

Para poder ajustar perfectamente la CYBEX JUNO-fix a la altura de su hijo, ajuste el reposacabezas (e). Solo se proporcionará la máxima seguridad con el reposacabezas óptimamente ajustado. Hay 8 posiciones disponibles para ajustar la altura del reposacabezas. Debería ser ajustado de tal forma que exista una distancia de dos dedos aproximadamente entre la parte baja del protector de cabeza y el hombro del niño. Para ajustar el reposacabezas (e) presione el asa de ajuste (h). El asa de ajuste (h) está situada debajo del reposacabezas (e). Coloque el reposacabezas en la posición requerida. Cuando suelte el asa de ajuste (h) el reposacabezas (e) se bloqueará automáticamente.

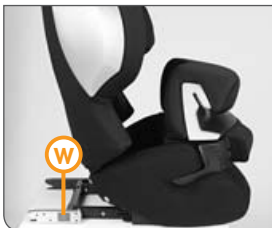
AJUSTE DE ALTURA DA CRIANÇA

Use o encosto de cabeça ajustável (e) para ajustar o assento à altura da criança. Somente quando o encosto de cabeça (e) é ajustado para a altura ideal que ele oferece a máxima protecção e conforto para a criança. Há 8 posições possíveis para ajustar a altura do encosto de cabeça. Ela deve ser ajustada de modo que haja um espaço de dois dedos de largura entre a borda inferior do encosto de cabeça e o ombro da criança. Para ajustar o encosto de cabeça (e) soltar a alça de ajuste (h), puxando-a. A alça de ajuste (h) é localizada na parte inferior do encosto de cabeça (e). Empurre o encosto de cabeça para a posição desejada. Assim que você soltar a alça de ajuste (h) o encosto de cabeça (e) se bloqueia automaticamente no lugar.

EN

ES

PT



THE BEST POSITION IN THE CAR



The CYBEX JUNO-fix can be used without the ISOFIX CONNECT system on all seats with a three-point automatic belt. However, we generally recommend that you install the child seat on the rear seat behind the front passenger. There is greater danger in most accidents of injury to your child, if the child seat is installed on the middle rear passenger seat. In exceptional cases, however, the child seat can be used on the front passenger seat. Please note the following points:

- In cars with front airbags the passenger seat must be pushed as far back as possible.
- It is imperative that you comply with the car manufacturer's recommendations.



Warning! The child seat is not suitable for use with 2-point or lap belts. If you are involved in an accident and the seat is secured with a 2-point seat belt, the child may be severely injured or killed.



There is a „semi-universal“ homologation for securing the child seat with ISOFIX connectors. For this reason the CYBEX JUNO-fix with ISOFIX CONNECT system may be installed only in certain types of cars. Please see the details of authorised vehicles and positions on the enclosed list of approved cars. A constantly updated list of authorised cars can be found on www.cybex-online.com. Items of luggage and other loose objects in the car, which could cause injury in an accident, must always be safely secured. Such items and objects can become deadly projectiles inside the car.



Warning! The child seat must not be used on vehicle seats which are installed at right angles to the direction of travel. On rear-facing seats in vehicles, as for example, in a van or minibus, use of the child seat is authorised, provided that the vehicle seat is authorised for the carriage of an adult. It is essential to ensure that the headrest is not removed when the child seat is installed in a rearward-facing direction. The child seat must always be secured in place with the vehicle seat belt, even when not in use. If you have to perform an emergency stop or if you are involved in a minor collision an unsecured child seat can injure you and other passengers.

NOTE! NEVER LEAVE YOUR CHILD UNATTENDED IN THE CAR.

LA MEJOR POSICIÓN EN EL COCHE



La CYBEX JUNO-fix puede utilizarse sin los conectores Isofix en todos los asientos del automóvil que dispongan de un cinturón de seguridad de 3 puntos, siempre y cuando el asiento esté homologado para una persona adulta. De todas formas, se recomienda usar los asientos traseros del automóvil, ya que la parte delantera generalmente es más peligrosa para el niño en caso de accidente. Excepcionalmente, la CYBEX JUNO-fix se puede usar en el asiento del copiloto. En este caso, debe tener en cuenta las siguientes instrucciones:

- Si el asiento del copiloto tiene airbag, debe mover el asiento hacia atrás lo más lejos posible.
- Se deben seguir las instrucciones del fabricante del vehículo.



¡Atención! La silla no es compatible con cinturones de seguridad de 2 puntos anclaje. Si utiliza este tipo de cinturón, su hijo podría sufrir graves daños en caso de accidente.



Las sillas con conectores ISOFIX tienen una homologación „semi-universal“. Por este motivo, usando la CYBEX JUNO-fix con conectores, deberá tener en cuenta que es posible que existan algunos vehículos en los que no se pueda instalar. La silla debe utilizarse únicamente en aquellos automóviles incluidos dentro de la categoría „semi universal“, y que estén dentro de la lista adjunta de automóviles homologados. Esta lista se actualiza periódicamente, y la última versión puede obtenerse a través nuestro o bien accediendo a www.cybex-online.com. El equipaje u otros objetos que se coloquen en el interior del vehículo y puedan causar lesiones en caso de accidente deben estar fijados correctamente en todo momento.



¡Atención! Para aquellos vehículos en los que los asientos están situados lateralmente, el uso de esta silla infantil no está permitido. Para asientos que están situados en contra del sentido de la marcha, por ejemplo en un monovolumen o minibus, el uso de la silla infantil está permitido siempre que el asiento esté homologado para un adulto. Por favor, asegúrese de que el reposacabezas está colocado cuando instale la silla infantil en un asiento que está situado en contra del sentido de la marcha. La silla infantil debe atarse con el cinturón de seguridad, incluso cuando el niño no está en ella. Esto es necesario para evitar que el conductor o el copiloto puedan resultar heridos por una silla suelta en caso de tener que frenar bruscamente o en caso de colisión.

¡AVISO! POR FAVOR NUNCA DEJE SIN LA VIGILANCIA DE UN ADULTO A SU HIJO EN EL VEHÍCULO.

A MELHOR POSIÇÃO DENTRO DO AUTOMÓVEL



A JUNO-fix da CYBEX pode ser utilizada em todos os assentos do veículo com cinto de segurança com três pontos de fixação. Na generalidade recomendamos que utilize os assentos traseiros do veículo. Na frente, a criança normalmente está exposta a maiores riscos em caso de acidente. Em excepções o assento da criança pode ser utilizado no lugar do passageiro à frente. Neste caso siga as seguintes recomendações:

- Se o assento da frente está equipado com airbag, deve puxar-se o assento o mais possível para trás, afastando-se deste o mais possível.
- Devem-se sempre respeitar as instruções do fabricante do veículo.



Atenção! Não deve utilizar o assento com cintos de segurança de 2 pontos ou de ventre. A utilização de um cinto de segurança de 2 pontos pode causar danos severos ou fatais à criança em caso de acidente.

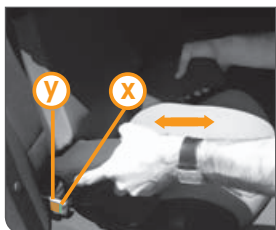
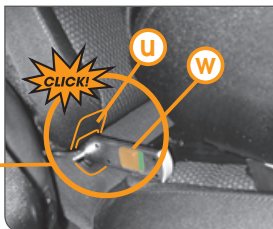
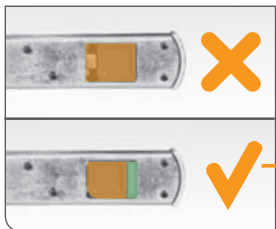
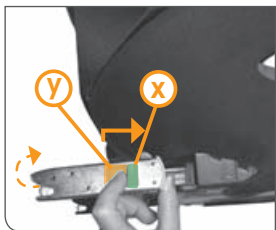
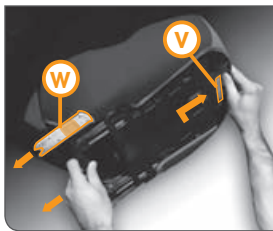
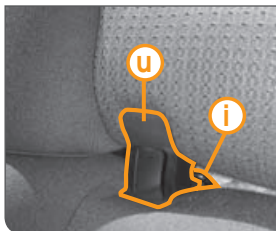


As cadeiras com sistema de fixação ISOFIX têm homologação „semi-universal“. Assim sendo, poderá haver alguns veículos em que a cadeira JUNO-fix da CYBEX seja incompatível. A cadeira deve utilizar-se única e exclusivamente nos automóveis incluídos dentro da categoria „semi universal“ e que estejam na lista de automóveis homologados. Esta lista é atualizada regularmente. Pode obter a última versão directamente através da CYBEX ou acedendo ao site: www.cybex-online.com. A bagagem ou qualquer outro objecto que se possa colocar no interior do veículo deve sempre ir bem fixo para evitar qualquer dano em caso de acidente.



Atenção! A utilização desta cadeira está proibida para todos e aqueles veículos em que os assentos estão situados lateralmente. Para viajar com a cadeira de costas (voltada para trás), como no monovolume ou minibus, a utilização da cadeira é permitido a partir do momento que o assento esteja homologado para um adulto. Ao viajar com a cadeira de costas assegure-se de que o encosto de cabeça está bem colocado. Deve-se sempre por o cinto de segurança na cadeira infantil, mesmo quando esta se encontra vazia. Este procedimento poderá evitar acidentes em caso de colisão ou travagem brusca.

NOTA! POR FAVOR NUNCA DEIXE A CRIANÇA NO AUTOMÓVEL SEM A SUPERVISÃO DE UM ADULTO.



INSTALLATION OF THE CHILD SEAT WITH ISOFIX CONNECT SYSTEM



With the ISOFIX CONNECT System you can secure the child seat safely in the car and thus make your child safer. Your child is further protected by the security of your car's three-point automatic seat belt.

NOTE! THE ISOFIX ANCHORAGE POINTS (i) ARE TWO METAL RINGS PER SEAT AND ARE LOCATED BETWEEN THE BACKREST AND THE SEAT OF THE CAR. IF YOU ARE IN ANY DOUBT, CONSULT YOUR CAR'S INSTRUCTION MANUAL FOR ASSISTANCE.

If it is difficult to access the ISOFIX anchorage points (i) of your car, and to protect the seat cover you can permanently fit the ISOFIX guides (u) provided in both anchorage points. In many cars it is more effective to install the ISOFIX guides (u) in an opposing direction.

To secure the CYBEX JUNO-fix correctly, observe the following instructions:

- Activate the handle (v) on the underside of the child seat.
- Pull out the ISOFIX connectors (w) as far as possible.
- Turn the connectors 180°, so that they show in the direction of the ISOFIX GUIDES (u).

NOTE! TAKE CARE THAT THE TWO GREEN SAFETY INDICATORS (x) ON THE ISOFIX CONNECTORS (w) ARE NOT VISIBLE. IF NECESSARY, RELEASE THE CONNECTORS (w) BY PRESSING AND PULLING BACK THE RED RELEASE BUTTON (y). REPEAT THE PROCESS AS APPROPRIATE FOR THE SECOND CONNECTOR

- Push the two ISOFIX connectors (w) into the GUIDES (u) until they lock into place on the anchorage points (i) with an audible „CLICK“.
- Make certain that the child seat is securely fixed in place by trying to pull it out.
- The green safety indicator (x) must be clearly visible on both red release buttons (y).
- You can now use the handle (v) on the underside of the child seat to adjust the position of the seat.

NOTE! PLEASE REFER TO THE SECTION „PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR“.

- You can now secure your child in the child seat; see „SECURING THE CHILD“

INSTALACIÓN DE LA SILLA CON EL SISTEMA DE CONECTORES ISOFIX



La seguridad de su hijo aumentará con los conectores ISOFIX, que permiten unir la silla al vehículo firmemente. Su hijo debe continuar utilizando el cinturón de seguridad de 3 puntos del vehículo.

¡ATENCIÓN! LOS PUNTOS DE ANCLAJE ISOFIX (i) SON DOS ANILLAS DE METAL SITUADAS ENTRE EL RESPALDO Y LA BASE DEL ASIENTO DEL VEHÍCULO. EN CASO DE DUDA, POR FAVOR CONSULTE EL MANUAL DE SU VEHÍCULO.

Si es difícil acceder a los puntos de anclaje ISOFIX de su vehículo, y para proteger la tapicería de su coche, puede colocar las bocas ISOFIX (u) en ambos anclajes. En muchos vehículos es mejor instalar las bocas ISOFIX (u) al revés.

Para asegurar la CYBEX JUNO-fix correctamente, tome nota de las siguientes instrucciones:

- Active el asa de ajuste (v) de la parte baja de su silla.
- Extraiga los conectores ISOFIX tanto como pueda.
- Gire los conectores 180 ° para encararlos hacia los anclajes ISOFIX (u).

¡AVISO! LOS BOTONES VERDES DE SEGURIDAD (x) DE LOS CONECTORES ISOFIX (w) NO DEBEN SOBRESALIR. SI FUESE NECESARIO, EXTRAIGA LOS ANCLAJES DE LOS CONECTORES (w) PRESIONANDO Y ARRASTRANDO LOS BOTONES ROJOS (y). REPITA ESTE PROCESO CON EL OTRO CONECTOR.

- Presione los dos conectores ISOFIX (w) a través de las bocas ISOFIX (u) hasta que queden bloqueados en los anclajes (i) con un „click“ audible.
- Asegúrese de que la silla está totalmente fijada tratando de estirar de ella.
- El botón verde de seguridad (x) debe quedar claramente visible en ambos botones de soltado rojos (y).
- Ahora puede ajustar el asa para colocar la silla a la posición deseada.

¡AVISO! SI DESEA INFORMACIÓN ADICIONAL POR FAVOR CONSULTE LA SECCIÓN „COLOCAR LA SILLA EN EL VEHÍCULO“.

- Ahora ya puede abrochar el cinturón de seguridad de su hijo. Por favor, consulte „ASEGURAR AL NIÑO“.

INSTALAÇÃO DA CADEIRA COM O SISTEMA DE FIXAÇÃO ISOFIX.



A segurança do seu filho aumenta com a instalação dos fixadores ISOFIX, que permitem unir firmemente a cadeira ao veículo. Igualmente a criança deverá continuar a usar o cinto de segurança de 3 pontos do veículo.

ATENÇÃO! OS PONTOS DE ENCAIXE ISOFIX (i) SÃO DOIS GANCHOS DE METAL POR ASSENTO, SITUADOS ENTRE AS COSTAS E A BASE DO ASSENTO DO SEU VEÍCULO. EM CASO DE DÚVIDA, POR FAVOR CONSULTE O MANUAL DE UTILIZADOR DO SEU VEÍCULO.

Em caso de dificuldade em aceder aos pontos de encaixe ISOFIX do seu automóvel e para proteger os estofos do seu carro, pode colocar as guias ISOFIX (u) em ambos pontos de encaixe. Em muitos veículos é melhor instalar as guias ISOFIX ao contrário.

Para assegurar-se que a JUNO-fix da CYBEX está bem instalada, tenha atenção às seguintes instruções:

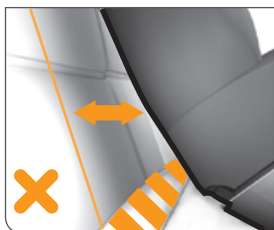
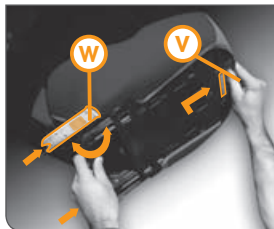
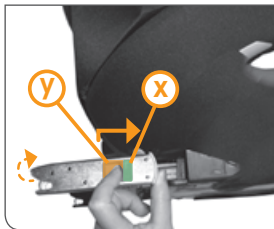
- Active a pega de ajuste (v) situada na parte de baixo da cadeira infantil
- Solte os fixadores ISOFIX o máximo possível.
- Rode os fixadores 180° de forma a que apontem na direcção das guias de instalação (u).

AVISO! CERTIFIQUE-SE DE QUE OS BOTÕES VERDES DE SEGURANÇA (x) DOS FIXADORES ISOFIX NÃO SOBRESSAEM. SE FOR NECESSÁRIO, SOLTE OS FIXADORES PRESSIONANDO E PUXANDO PARA TRÁS O BOTÃO DE SOLTAR VERMELHO (y). REPITA ESTE PROCEDIMENTO COM O OUTRO FIXADOR.

- Pressione ambos os fixadores ISOFIX (w) nas guias de instalação até ouvir (com um “click”) que ficaram fixas nos pontos de fixação ISOFIX (i).
- Certifique-se de que a cadeira ficou bem instalada puxando-a para fora.
- O botão verde de segurança (x) deve ser claramente visível em ambos os lados e deverão sobressair dos botões vermelhos de soltar (y).
- Poderá, agora, ajustar a pega e colocar a cadeira na posição desejada.

AVISO! SE DESEJA MAIS INFORMAÇÃO EM COMO INSTALAR A CADEIRA, POR FAVOR CONSULTE „INSTALAÇÃO DA CADEIRA NO SEU VEÍCULO“.

- A partir de agora já pode por o cinto de segurança ao seu filho. Por favor, consulte: “POSICIONAR A CRIANÇA”.



RELEASING THE ISOFIX CONNECTORS



Carry out the installation steps in reverse order.

- Release the ISOFIX connectors (w) on both sides, by pressing and pulling back the red release buttons (y).
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (u).
- Turn the ISOFIX connectors (w) 180°.
- Activate the handle (v) on the underside of the child seat and push the connectors in until they reach the end position.

NOTE! RETRACTING THE CONNECTORS NOT ONLY PROTECTS THE CAR SEAT, BUT ALSO PROTECTS THE ISOFIX CONNECT SYSTEM FROM DIRT AND DAMAGE.

PLACING THE CHILD SEAT IN THE CAR

- Place the child seat on the appropriate seat in the car.
- To install the seat in an upright position for the child it is essential to take care that the backrest (a) of the child seat lies flush against backrest of the car seat. To achieve this, push the seat toward the car seat backrest.
- By using the ISOFIX anchorage points (i) in the car, you can adjust this distance with the handle (v) on the underside of the child seat.
- If the headrests of the car seats get in the way, pull these completely out, turn them round, or detach them completely (exception see section „THE BEST POSITION IN THE CAR“). The backrest (a) adjusts itself in one movement to almost every position of the car seat.



Warning! The CYBEX JUNO-fix backrest must lie flush with the back of the car seat. In order to guarantee maximum protection for the child, the seat must be in a normal, upright position. (exception see section „SITTING AND RECLINING POSITION“)

NOTE! SOME CAR SEAT COVERS MADE FROM DELICATE MATERIALS (E.G. VELOUR, LEATHER ETC.) MAY BE MARKED BY THE USE OF CHILD SEATS. THIS CAN BE AVOIDED BY PLACING A BLANKET OR A TOWEL BENEATH THE CHILD SEAT

EXTRAER LOS CONECTORES ISOFIX



- Suelte los conectores ISOFIX (w) tirando y presionando ambos botones de soltado rojos (y).
- Suelte la silla de los anclajes (u).
- Rote los conectores 180°.
- Active el asa de ajuste situada en la base de la silla de seguridad infantil y ajuste los conectores hasta el final.

¡AVISO! ESTE PROCEDIMIENTO PROTEGE EL ACOLCHADO DE LA SILLA Y EVITA QUE SE DAÑE O SE MANCHE.

COLOCAR LA SILLA EN EL AUTOMÓVIL



- Coloque la silla en la posición deseada.
- Para instalar la silla correctamente, es necesario que el respaldo (a) de la silla repose completamente sobre el respaldo del coche. Para conseguir esto, ajuste la silla contra el respaldo del coche.
- Usando los anclajes ISOFIX (i), puede ajustar la distancia con el asa de ajuste (v).
- Si el reposacabezas del coche interfiere en este proceso, dele la vuelta o quítelo completamente. (Para excepciones, por favor, consulte el apartado „LA MEJOR POSICIÓN EN EL VEHÍCULO).



¡Atención! El respaldo de la CYBEX JUNO-fix debe reposar contra el respaldo del coche. Para garantizar la máxima protección a su hijo, la silla debe estar en una posición recta. (Para excepciones, por favor, consulte el apartado „POSICIÓN DE SENTADO Y RECLINADO).

¡AVISO! EN ALGUNOS ASIENTOS DE AUTOMÓVIL REALIZADOS CON MATERIAL SENSIBLE (POR EJEMPLO CUERO, TERCIOPELO, ETC.), EL USO DE LA SILLA DE SEGURIDAD INFANTIL PUEDE DEJAR MARCAS DE USO Y DESGASTE. PARA EVITARLO, DEBERÍA PONER UNA SÁBANA O UNA TOALLA BAJO LA SILLA INFANTIL.

RETIRAR OS FIXADORES ISOFIX



- Liberte os fixadores ISOFIX (w) puxando e pressionado ambos os botóns vermelhos (y).
- Solte as guias de instalação (u).
- Rode os fixadores 180°.
- Active a pega de ajuste situada na base da cadeira e ajuste os fixadores até ao final.

NOTA! ESTE PROCEDIMENTO PROTEGE O ACOLCHOADO DA CADEIRA E EVITA QUE SE ESTRAGUE E/OU SE MANCHE.

COLOCAR A CADEIRA NO AUTOMÓVEL

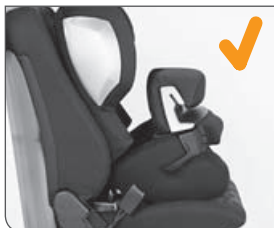
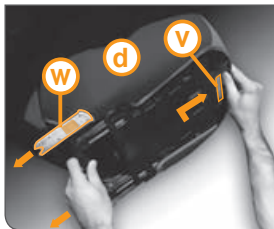


- Coloque a cadeira na posição desejada.
- Para instalar a cadeira numa posição recta é necessário que o encosto (a) da cadeira assente perfeitamente no encosto do carro. Para conseguir este resultado ajuste a cadeira contra o encosto do carro.
- Pode ajustar a distância com a pega de ajuste (v) usando os encaixes ISOFIX (i).
- Se, neste processo, o encosto de cabeça interfere, dê-lhe a volta ou retire-o de todo. (Para exceções ou mais informação consulte “AMELHOR POSIÇÃO DENTRO DO AUTOMÓVEL”).



Atenção! O encosto da JUNO-fix da CYBEX deve assentar no encosto do carro. Para garantir a máxima proteção ao seu filho a cadeira deve estar em posição recta. (Para exceções e mais informação, por favor, consulte “POSIÇÃO SENTADA E RECLINADA”).

AVISO! EM ALGUNS ASSENTOS DE AUTOMÓVEL COM MATERIAIS MAIS SENSÍVEIS (COMO POR EXEMPLO COURO, VELUDO, ETC.) A UTILIZAÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA PODERÁ DEIXAR MARCAS DE UTILIZAÇÃO E DESGASTE. PARA EVITAR ESTE DESGASTE PODERÁ UTILIZAR UM LENÇOL OU UMA TOALHA DEBAIXO DA CADEIRA.



SITTING AND RECLINING POSITION

In order to adjust the child seat reclining position the car seat belt must be released.



The reclining position can only be adjusted by using the ISOFIX CONNECT system.

NOTE! IF THE CYBEX JUNO-FIX IS USED WITHOUT ISOFIX CONNECT, PUTTING THE CHILD SEAT IN THE RECLINING POSITION IS PROHIBITED!

- Install the seat as described in the section, „INSTALLATION OF THE CHILD SEAT WITH ISOFIX CONNECT“.
- To adjust the reclining position, activate the handle (v) on the underside of the seat cushion (d) and pull the connectors out as far as the end stop.

NOTE! THE MAXIMUM SAFE AND PERMISSIBLE RECLINING POSITION IS LIMITED BY THE EDGE OF THE SEAT OF THE CAR SEAT. THE CHILD SEAT MUST NOT EXTEND BEYOND THIS LIMIT! IF THE CYBEX JUNO-FIX BACKREST LOSES CONTACT WITH THE CAR SEAT OR IF THE SEAT CUSHION (d) RISES AWAY FROM THE SEAT OF THE CAR SEAT, THE MAXIMUM POSITION HAS BEEN EXCEEDED AND MUST BE CORRECTED.



Warning! Always ensure that the handle (v) locks into the reclining and sitting positions with an audible click.

- Now you can continue with the section “SECURING THE CHILD”
- When you have taken the child out of the car seat and want to return the seat from the reclining to the sitting position, activate the handle (v) again and apply slight pressure to the seat cushion (d) to guide the child seat back into the upright position.

ADJUSTING THE SAFETY CUSHION

Activating both adjustment handles (q) simultaneously causes the safety cushion (p) to glide automatically into its furthest forward position. Releasing the adjustment handles (q) fixes the safety cushion (p) in place. The side parts of the safety cushion (p) fit exactly into the arm rests of the seat cushion (d) and provide support for the seat. Adjust the safety cushion (p) so that it lies against the child's chest without exerting any pressure on the child's body.



Warning! The safety cushion (p) must be used only with the seat and only for children weighing not more than 18 kg.

POSICIÓN DE SENTADO Y RECLINADO

Para ajustar la posición de reclinado de la silla debe soltar el cinturón de seguridad.



La posición de reclinado solo se puede ajustar utilizando el sistema de conectores ISO FIX.

¡AVISO! SI LA CYBEX JUNO-FIX SE USA SIN CONECTORES ISO FIX ESTÁ PROHIBIDO COLOCAR LA SILLA EN UNA POSICIÓN RECLINADA.

- La silla se debe instalar como se describe en la sección „INSTALACIÓN DE LA SILLA SIN EL SISTEMA DE CONECTORES ISO FIX“.
- Para ajustar la posición reclinada active el asa de ajuste (v) situada en la parte baja del elevador (d) y tire de los conectores tanto como pueda.

¡AVISO! LA POSICIÓN MÁXIMA DE RECLINADO PERMITIDA ESTÁ LIMITADA POR EL BORDE DEL ASIENTO DEL COCHE. ¡LA SILLA NO DEBE PASAR DE ESTE PUNTO! SI EL RESPALDO DE LA CYBEX JUNO-FIX PIERDE CONTACTO CON EL RESPALDO DEL COCHE O SI EL ELEVADOR (d) ESTÁ DEMASIADO ELEVADO, ESTO SIGNIFICARÁ QUE SE HA EXCEDIDO ESTE LÍMITE.



¡Atención! Siempre asegúrese que el asa de ajuste (v) queda bloqueada con un „click“ audible al ajustar el reclinado de la silla.

- Ahora puede continuar con la sección „ASEGURAR A SU HIJO“
- Cuando haya quitado al niño de la silla y quiera poner la silla en la posición reclinada, active el asa de ajuste (v) y presione la silla contra el respaldo de la silla.

AJUSTE DEL COJÍN DE SEGURIDAD

Active los botones de ajuste (q) simultáneamente para ajustar el cojín (p). Si suelta los botones de ajuste (q) el cojín quedará fijo. Las partes laterales del cojín de seguridad (p) se ajustan perfectamente a los reposabrazos del elevador (d). Ajuste el cojín (p) de tal forma que repose en el cuerpo del niño, pero sin estar en pleno contacto.



¡Atención! El cojín de seguridad (p) se puede utilizar únicamente con niños de no más de 18 Kg.

POSIÇÃO SENTADA E RECLINADA.

Para por a cadeira nesta posição terá de soltar o cinto de segurança.



Só se pode colocar a cadeira na posição reclinada utilizando o sistema de fixação ISO FIX.

ATENÇÃO! É PROIBIDO A UTILIZAÇÃO DESTA CADEIRA NA POSIÇÃO RECLINADA SEM OS FIXADORES ISO FIX.

- Deve-se instalar a cadeira como se descreve na secção “INSTALAÇÃO DA CADEIRA SEM O SISTEMA DE FIXAÇÃO ISO FIX”.
- Para por a cadeira reclinada active a pega de ajuste (v) situada na parte baixa do assento (d) e puxe os fixadores o máximo possível.

AVISO! A POSIÇÃO RECLINADA MÁXIMA PERMITIDA ESTÁ LIMITADA PELO TAMANHO DO ASSENTO DO CARRO. A CADEIRA NÃO PODE ESTAR PARA ALÉM DA BORDA DO ASSENTO! SE O ENCOSTO DA JUNO-FIX DA CYBEX PERDE CONTACTO COM O ASSENTO DO CARRO OU SE O ASSENTO (d) ESTÁ DEMASIADO ELEVADO, ISTO SIGNIFICA QUE EXCEDEU O LIMITE.



Atenção! Ao ajustar a inclinação da cadeira assegure-se sempre que a pega de ajuste (v) esteja travada - dever-se-à ouvir um „click“

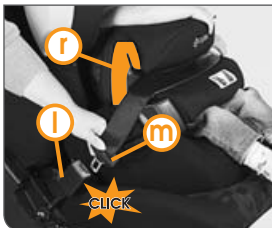
- Pode agora continuar na secção “POSICIONAR A CRIANÇA“
- Para por a cadeira na posição reclinada, com a cadeira vazia, active a pega de ajuste (v) e pressione a cadeira contra o encosto da cadeira.

REGULAR A ALMOFADA DE SEGURANÇA

Para regular a almofada (p) tem de se activar, simultaneamente, os botões de regulação (q). Ao soltar os botões de regulação (q) a almofada fixar-se-á. As partes laterais da almofada de segurança (p) ajustam-se perfeitamente ao assento (d). Coloque a almofada (p) sem estar em contacto directo com a criança.



Atenção! A almofada de segurança (p) só se pode utilizar em crianças até aos 18kg.



SECURING THE CHILD

- Put the child in the child seat.
- Put the previously adjusted safety cushion (p) in place (see section „ADJUSTING THE SAFETY CUSHION“)
- Draw out the three-point automatic belt to its fullest extent. Take the lap belt (n) and insert it into the belt routing marked in red (r) of the safety cushion (p).



Warning! Do not twist the belt!

- Push the belt tongue (m) into the belt buckle (l). This must lock into place with an audible „CLICK“.
- Pre-tension the lap belt (n) by pulling on the shoulder belt (f).
- Now guide the shoulder belt (f) back through the belt routing (r) of the safety cushion (p).
- Pull the shoulder belt (f) taut, taking care that both parts of the belt run over the total width of the safety cushion (p), within the belt routing (r).

IS YOUR CHILD PROPERLY SECURED?

To guarantee the maximum safety for your child, please test the following before departure:

- the safety cushion (p) is correctly adjusted.
- the belt tongue (m) has locked into place in the belt buckle (l).
- the lap belt (n) and the shoulder belt (f) are running taut through the belt routing of the safety cushion (p) and are not twisted.
- the seat cushion (d), when ISOFIX Connect is used, has locked into place on both sides with the connectors (w) into the ISOFIX anchorage points (i) and both green safety indications (x) can be seen clearly.
- the backrest (a) of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat. (Exception see section, „SITTING AND RECLINING POSITION“).

ASEGURAR AL NIÑO

- Coloque a su hijo en la silla.
- Coloque el cojín de seguridad previamente ajustado (p) (comprobar sección „AJUSTAR EL COJÍN DE SEGURIDAD“)
- Extraiga el cinturón de seguridad totalmente. Pase el cinturón ventral (n) a través de las guías del cojín de seguridad (p) marcadas en rojo (r).



¡Atención! No permita que el cinturón se gire.

- Abroche el cinturón (m) en la hebilla (l). Se debe bloquear con un „click“ audible.
- Tense el cinturón ventral (n) estirando del cinturón diagonal (f).
- Ahora coloque el cinturón diagonal (f) a través de las guías (r) del cojín de seguridad (p).
- Estire del cinturón diagonal (f), teniendo en cuenta que ambas partes del cinturón de seguridad deben pasar por el cojín sin tener ningún giro.

¿ESTÁ SU HIJO ADECUADAMENTE ASEGURADO?

Para garantizar la mayor seguridad del niño, por favor compruebe los siguientes pasos antes de poner el vehículo en marcha:

- El cojín de seguridad (p) está correctamente ajustado.
- El anclaje del cinturón (m) está bien ajustado en la hebilla (l).
- El cinturón ventral y el diagonal pasan a través del cojín de seguridad (p) y no están girados.
- El asiento (d) está ajustado a ambos lados con los conectores (w) en los anclajes (i) y los indicadores verdes (x) sobresalen claramente.
- El respaldo de la silla (a) reposa completamente sobre el respaldo del coche. (Para excepciones, por favor comprobar el apartado „POSICIÓN DE SENTADO Y RECLINADO“).

POSICIONAR A CRIANÇA

- Coloque o seu filho na cadeira.
- Coloque a almofada de segurança previamente regulada (p) (ler secção “REGULAR ALMOFADA DE SEGURANÇA“)
- Passe o cinto abdominal (n) através das guias da almofada de segurança (p) marcadas em vermelho (r).



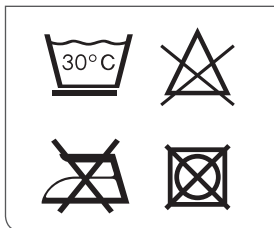
Atenção! Não permita que o cinto se retorça.

- Aperte o cinto (m) na fivela (l). Deve-se ouvir um „click“ quando este se bloqueia.
- Ajuste o cinto abdominal (n) puxando do cinto diagonal (f).
- Coloque o cinto diagonal (f) através das guias (r) da almofada de segurança (p).
- Puxe o cinto diagonal (f), tendo em conta que ambas as partes do cinto de segurança devem passar pela almofada sem que estas se torçam.

O SEU FILHO ESTÁ COMPLETAMENTE SEGURO?

Para garantir a maior segurança da criança, por favor, comprove os seguintes passos antes de viajar:

- A almofada de segurança (p) está correctamente ajustada.
- O cinto de segurança está bem colocado na fivela (l).
- O cinto abdominal e diagonal passam através da almofada de segurança (p) e não estão torcidos.
- O assento (d) está ajustado em ambos os lados com os fixadores (w) nos encaixes (i) e os indicadores verdes (x) sobressaem claramente.
- O encosto da cadeira (a) encosta sobre o encosto do assento automóvel. Para exceções por favor comprovar na secção “POSICÃO SENTADO E RECLINADO“).



PRODUCT CARE

To guarantee that your child seat provides the maximum protection, it is essential to comply with the following points:

- All visible parts of the child seat must be regularly checked for damage. The mechanical parts must function faultlessly.
- It is essential to make sure that the child seat is not jammed between hard parts such as the car door, seat rails etc., which can damage it.
- If the child seat is dropped it must be tested by the manufacturer before being used again.

CLEANING

Care must be taken that only an Original CYBEX Seat Cover is used, because the cover is also a fundamental component of the good functioning of the child seat. Replacement covers may be obtained from a specialist shop.

NOTE! PLEASE WASH THE COVER BEFORE USING IT FOR THE FIRST TIME. THE COVER SHOULD BE WASHED AT 30 °C IN A DELICATE WASH CYCLE. WASHING IT AT TEMPERATURES HIGHER THAN 30 °C MAY RESULT IN THE COLOURS RUNNING. WASH SEPARATELY FROM OTHER ITEMS AND NEVER DRY IN THE TUMBLE DRYER! NEVER DRY IN STRONG SUNLIGHT! THE PLASTIC PARTS CAN BE CLEANED WITH A MILD CLEANING AGENT.



Warning! Never use chemical cleaning or bleaching agents!

REMOVING THE SEAT COVER

The cover consists of three main components for headrest, backrest and seat cushion, which are secured to the child seat either by velcro, press-studs or elastic bands. Once you have released all the fastenings, you can remove the individual components for washing.

To detach the individual components of the cover carry out the following steps:

- Once the press-studs on the back of the backrest have been undone, the cover can be removed by drawing it forwards.
- To remove the seat cushion cover, release both belt straps and also undo the press-studs on the underside and draw the cover forward.
- The headrest cover can simply be pulled forward to remove it.

To replace the cover, carry out the same steps in the reverse order.

CUIDADO DEL PRODUCTO

Para garantizar la máxima seguridad de su silla de seguridad, es necesario que tome nota de lo siguiente:

- Todas las partes importantes de la silla de seguridad deben ser revisadas de daños periódicamente. Las partes mecánicas deben funcionar perfectamente.
- Asegúrese de que la silla no ha sido dañada al presionarla entre la puerta y el asiento del coche u otros objetos sólidos.
- La silla de seguridad debe ser comprobada por el fabricante en caso de que caiga al suelo o en casos similares.

LIMPIEZA

Es importante utilizar únicamente los tapizados originales, ya que el tapizado es una parte fundamental para el correcto funcionamiento de la silla de seguridad. Usted puede conseguir tapizados adicionales en los puntos de venta correspondientes.

¡ATENCIÓN! LAVE EL PRODUCTO SEPARADAMENTE ANTES DEL PRIMER USO. LA FUNDA ES LAVABLE A MÁQUINA A 30°C Y CON CICLO DE ROPA DELICADA. SI LO LAVA A UNA TEMPERATURA MAYOR LA FUNDA PODRÍA DECOLORARSE. POR FAVOR, LAVE LA FUNDA SEPARADAMENTE Y NUNCA LA SEQUE EN SECADORA. NO SEQUE LA FUNDA BAJO LA LUZ DIRECTA DEL SOL. PUEDE LIMPIAR LAS PIEZAS DE PLÁSTICO CON DETERGENTE SUAVE Y AGUA TEMPLADA.



¡Atención! Nunca utilice productos de limpieza químicos ni productos con agentes blanqueantes.

EXTRAER LA VESTIDURA

La vestidura se compone de tres piezas para el respaldo, el reposacabezas y el cojín de seguridad, que se ajustan con velcros, cintas elásticas o botones de presión a la silla de seguridad. Una vez haya desanclado todos los componentes, puede extraer individualmente las piezas tirando de ellas para poder lavarlas.

MANUTENÇÃO DO PRODUTO

Para garantir a máxima segurança da cadeira, é necessário ter em conta que:

- Todas as partes importantes da cadeira de segurança devem ser revistas periodicamente. As partes mecânicas devem funcionar perfeitamente.
- Assegure-se que a cadeira não tenha sofrido danos ao pressioná-la entre a porta e o assento do carro ou outros objectos sólidos.
- A cadeira de segurança deve ser comprovada pelo fabricante em caso de que caia ao chão ou em casos semelhantes.

LIMPEZA

É importante utilizar, exclusivamente, os tecidos originais, uma vez que estes são uma parte fundamental para o funcionamento correcto da cadeira de segurança. É possível adquirir tecidos e capas adicionais nos pontos de venda correspondentes.

ATENÇÃO! LAVE SEPARADAMENTE O PRODUTO ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO. A COBERTURA É LAVÁVEL À MÁQUINA A 30° E COM PROGRAMA DE ROUPA DELICADA. SE O LAVAR A UMA TEMPERATURA MAIS ELEVADA A COBERTURA PODE DECOLORAR. POR FAVOR, LAVE A COBERTURA SEPARADAMENTE E NUNCA A SEQUE NUMA SECADORA. NÃO SEQUE A COBERTURA COM LUZ DIRECTA DO SOL. PODE LIMPAR AS PEÇAS DE PLÁSTICO COM DETERGENTE SUAVE E ÁGUA MORNIA.



Atenção! Nunca utilize produtos de limpeza químicos, nem produtos com agentes branqueadores.

REMOVER OS TECIDOS

A cobertura é composta por três peças: o encosto, o encosto de cabeça e a almofada de segurança, que se unem através de velcro, bandas elásticas ou molas de pressão, à cadeira de segurança. Uma vez toda desmontada, pode-se extrair, peça por peça, para a lavagem.

WHAT TO DO AFTER AN ACCIDENT

IF YOU ARE INVOLVED IN A COLLISION, THE SEAT MAY SUSTAIN DAMAGE THAT IS NOT VISIBLE TO THE NAKED EYE. IF THIS IS THE CASE, THE CHILD SEAT MUST BE EXAMINED BY THE MANUFACTURER AND REPLACED IF NECESSARY.

DURABILITY OF THE PRODUCT

The child seat is designed to fulfil its purpose for its expected service life of up to 4 years. However, since cars can be exposed to high fluctuations in temperature and unforeseeable stresses, please take note of the following points:

- If the car is exposed to direct sunlight for a longer period of time, the child seat must be taken out of the car or covered with a cloth.
- Examine all plastic and metal parts of the seat for any damage or changes to their shape or colour at least once a year. Should you notice any changes, the child seat should either be discarded or examined by the manufacturer and replaced if necessary.
- Changes to the fabric in general and fading colours in particular are normal after long periods of use in a car and do not constitute a fault.

DISPOSAL

At the end of the life of the child safety seat, it must be disposed of properly.

Waste disposal regulations may vary from region to region. In order to guarantee proper disposal, please contact your local waste management office or your local council. Please be sure to observe the waste disposal regulations in your country.

QUÉ HACER TRAS UN ACCIDENTE

EN CASO DE ACCIDENTE LA SILLA PUEDE SUFRIR DAÑOS QUE PUEDEN NO SER APRECIABLES A SIMPLE VISTA. POR ESTE MOTIVO, LA SILLA DEBE SER INMEDIATAMENTE SUSTITUIDA EN ESTE CASO. SI TIENE CUALQUIERA DUDA, POR FAVOR CONTACTE CON EL DISTRIBUIDOR O EL FABRICANTE.

VIDA ÚTIL DEL PRODUCTO

La silla de seguridad está diseñada para durar hasta que el niño no la necesite, esto es un plazo de 4 años aproximadamente. Debido a los grandes cambios de temperatura y a circunstancias excepcionales dentro de un coche, es necesario tomar nota de lo siguiente:

- Quite o cubra con una prenda su CYBEX JUNO-fix si sabe que el coche va a estar expuesto al sol durante un largo periodo de tiempo.
- Revise la silla de vez en cuando por si aparecen daños en las partes de plástico o cambios en la forma y el color. Si nota algún cambio la silla debe ser revisada por el fabricante.
- Los cambios en el tapizado del asiento, especialmente colores destañados o el desgaste natural, no afectan a la efectividad del producto.

RECICLADO

Cuando ya haya usado la silla infantil y no la necesite más es importante una correcta eliminación de la silla. El sistema de reciclaje de residuos es diferente en cada comunidad. Por favor, contacte con su Ayuntamiento o con la compañía local de reciclaje para asegurar un correcto reciclado.

COMO PROCEDER DEPOIS DE UM ACIDENTE

EM CASO DE ACIDENTE A CADEIRA PODE ESTAR DANIFICADA MAS SEM APARENTA-LO À PRIMEIRA VISTA. POR ESTE MOTIVO, A CADEIRA DEVE SER SUBSTITUÍDA IMEDIATAMENTE. EM CASO DE DÚVIDA, POR FAVOR CONTACTE COM O DISTRIBUIDOR OU FABRICANTE.

VIDA ÚTIL DO PRODUTO

A cadeira de segurança está desenhada para durar até que a criança a necessite, que são aproximadamente uns 4 anos. Mas há que ter em conta que os carros, podem muitas vezes, ser expostos a grandes câmbios de temperatura e a circunstâncias excepcionais. Neste caso:

- Retire a cadeira, ou cubra-a com uma peça de roupa, se sabe que esta vai estar exposta ao sol durante muito tempo.
- Verifique a cadeira de vez em quando para ver se esta aparece danificada nas partes de plástico ou se a sua forma ou cor mudou. Se notar alguma coisa diferente a cadeira deve ser revista pelo fabricante.
- As alterações na cobertura/estofos do assento, especialmente cores descoloridas e o desgaste natural não afectam a qualidade do produto.

RECICLAGEM

Quando já não necessitar mais da cadeira é importante proceder a uma correcta eliminação da mesma. O sistema de reciclagem de resíduos é diferente em cada município. Por favor, contacte a sua Freguesia ou com a companhia local de reciclagem para assegurar-se de uma correcta reciclagem.

WARRANTY

The following warranty applies solely in the country where this product was initially sold by the retailer to the customer. The warranty covers all manufacturing and material defects, existing and appearing, at the date of purchase or appearing within a term of two (2) years from the date of purchase from the retailer who initially sold the product to a consumer (manufacturer's warranty). In the event that a manufacturing or material defect should appear, we will – at our own discretion – either repair the product free of charge or replace it with a new product. To obtain such warranty the product must be taken or shipped to the retailer, who initially sold this product to a customer and an original proof of purchase (sales receipt or invoice) that contains the date of purchase, the name of the retailer and the type designation of this product must be submitted. This warranty shall not apply in the event that this product is taken or shipped to the manufacturer or any other person other than the retailer who initially sold this product to a consumer. This warranty is valid only if the product has been checked with respect to completeness and manufacturing or material defects immediately on the date of purchase or, in the event that the product was purchased in distance selling, immediately after receipt. If a defect is discovered, stop using the product and take or ship it immediately to the retailer who initially sold it. To comply with the warranty, the product must be returned in a clean and complete condition. Prior to contacting the retailer, please read this instruction manual carefully. This warranty does not cover any damage caused by misuse, external occurrences (water, fire, road accidents etc.) or normal wear and tear. It applies solely where the product was always used in compliance with the operating instructions, where any and all modifications and services were performed by authorized persons and where original components and accessories were used. This warranty does not exclude, limit or otherwise affect any statutory consumer rights, including claims in tort and claims with respect to a breach of contract, which the buyer may have against the seller or the manufacturer of the product.

GARANTÍA

La presente garantía sólo es de aplicación en el país en el que el consumidor adquirió inicialmente el producto a un detallista. La garantía cubre todos los defectos de materiales y fabricación, existentes o que puedan aparecer, por un período de dos (2) años desde la fecha de compra inicial (garantía del fabricante). En caso de que aparezca cualquier defecto de materiales o de fabricación, nosotros decidiremos, según nuestro criterio, reparar el producto sin coste o entregar un producto nuevo. Para obtener esta garantía es preciso entregar o enviar el producto al detallista que vendió inicialmente el producto y aportar una prueba de compra (recibo o factura) que muestre la fecha de compra, el nombre del detallista y el modelo del producto. Esta garantía no es de aplicación en caso de que el producto sea enviado o entregado al fabricante o a cualquier otra persona que no sea el detallista que vendió el producto inicialmente al consumidor. Por favor, verifique que el producto está completo y que no presenta ningún defecto de materiales ni de fabricación en el momento de la compra o, si se ha adquirido a distancia, en el mismo momento de recibirlo. En caso de apreciar cualquier defecto, deje de utilizar el producto y entréguelo o envíelo al detallista. El producto debe entregarse limpio y completo. Antes de contactar con la tienda lea este manual detenidamente. La garantía no cubre ningún daño causado por un mal uso, la influencia del entorno (agua, fuego, irregularidades del terreno, etc.) o el desgaste normal del producto. Sólo es de aplicación en caso de que el uso del producto sea acorde al manual de instrucciones y si cualquier modificación o reparación ha sido efectuada por personas autorizadas y se han utilizado piezas y accesorios originales. La garantía no excluye, limita o afecta de ningún modo a los derechos del consumidor establecidos por ley, incluyendo reclamaciones por responsabilidad civil o quejas por incumplimiento de contrato que el comprador quiera interponer contra el vendedor, el fabricante o el producto.

GARANTIA.

A presente garantia só é aplicada no País em que o consumidor adquiriu inicialmente o produto a um retalhista. A garantia cobre todos os defeitos de materiais e fabricação, existentes ou que possam aparecer, por um período de (2) anos desde a data de compra inicial (garantia do fabricante). No caso de aparecer qualquer defeito de materiais ou de fabricação, a CYBEX decidirá, segundo o nosso critério, reparar o produto sem custo ou entregar um produto novo. Para obter esta garantia é preciso entregar ou enviar o produto ao retalhista que vendeu inicialmente o produto e juntar uma prova de compra (recibo ou factura) que indique a data de compra, o nome do retalhista e o modelo do produto. Esta garantia não é aplicada em caso de que o produto seja enviado por outra pessoa, que não o retalhista que vendeu o produto inicialmente. Por favor, verifique que o produto está completo e que não apresenta nenhum defeito de materiais nem de fabricação na altura da compra, ou se adquiriu o produto num sistema de venda à distância, verifique o produto no momento em que o recebe. No caso de verificar qualquer defeito envie o produto ao retalhista. O produto deverá ser entregue limpo e completo. Antes de contactar com a loja leia este manual detalhadamente. A garantia não cobre nenhum dano causado por má utilização, influência do ambiente (água, fogo, irregularidades do terreno, etc...) ou desgaste normal do produto. Só é aplicada no caso do produto ser usado de acordo com o manual de instruções e se qualquer modificação ou reparação tenha sido feita por pessoas autorizadas e se utilizou peças e acessórios originais. A garantia não exclui, imita ou afecta de nenhum modo os direitos do consumidor estabelecidos pela lei, incluindo reclamações por responsabilidade civil ou queixas por incumprimento de contrato que o comprador queira interpôr contra o vendedor, o fabricante ou o produto.



CYBEX JUNO-fix

Med ryggstöd, nackstöd och justerbara säkerhet kudde.

REKOMMENDERAS FÖR:

Ålder: ca. 9 månader till 4 år.

Vikt: 9-18 kg.

För bilbarnstolar med trepunktsbälte enligt ECE R16

GODKÄND:

ECE R44/04 - Grupp I, 9-18 kg

CYBEX JUNO-fix

Sete med rygg, hode støtte og justerbar sikkerhetspute.

ANBEFALES TIL:

Alder ca. 9 måneder til 4 år.

Vekt: 9-18kg.

Til bilseter med trepunktsele i henhold til ECE R16,

GODKJENNELSE:

ECE R44/04 - gruppe I, 9-18 kg.

CYBEX JUNO-fix

istuin selkänojalla, pääntuella ja säädettävällä etusuojatyynyllä on

HYVÄKSYTTY:

Ikä: n. 9 kk - 4 v.

Paino: 9-18 kg,

auton istuimille, jotka on varustettu automaattisilla rullaturvavöillä ECE R16.

LUOKITUS:

ECE R44/04, ryhmä I, 9-18 kg

BÄSTA KUND!

TACK FÖR ATT DU VALDE ATT KÖPA CYBEX JUNO-FIX. VI FÖRSÄKRAR ATT SÄKERHET, KOMFORT OCH ENKEL ANVÄNDNING HAR STÅTT I FOKUS VID UTVECKLINGEN AV CYBEX JUNO-FIX. PRODUKTEN HAR TILLVERKATS UNDER NOGGRANN KVALITETSKONTROLL OCH UPPFYLLER DE STRÄNGASTE SÄKERHETSKRAVEN.

INNEHÅLL

KORT BRUKSANVISNING	1
GODKÄNNANDE	25
INLEDANDE MONTERING.....	27
JUSTERING TILL KROPPSSTORLEKEN.....	29
BÄSTA PLATSEN I BILEN	31
INSTALLATION AV BILBARNSTOLEN MED ISOFIX-CONNECT SYSTEMET.....	33
BORTTAGANDE AV ISOFIX-CONNECT	35
PLACERING AV STOLEN I BILEN	35
SITTANDE OCH LUTANDE POSITION.....	37
SÄTTA FAST MED SÄKERHETSKUDDE	37
FASTSPENNING AV BARNET	39
ÄR DITT BARN ORDENTLIGT FASTSATT?.....	39
PRODUKTVÅRD	41
RENGÖRING.....	41
BORTTAGANDE AV BILKLÄDSEL	41
VAD MAN GÖR EFTER EN OLYCKA.....	43
PRODUKTENS HÅLLBARHET	43
AVYTTRANDE	43
GARANTI	45

KJÆRE KUNDE

TAKK FOR AT DU VALGTE Å KJØPE CYBEX JUNO-FIX. VI FORSIKRER DEG OM AT VI HAR FOKUSERT PÅ SIKKERHET, KOMFORT OG BRUKERVENNLIGHET UNDER UTVIKLINGEN AV CYBEX JUNO-FIX. PRODUKTET ER FREMSTILT UNDER STRENG KVALITETSKONTROLL OG OPPFYLLER DE STRENGESTE SIKKERHETSKRAV.

HYVÄ ASIAKAS

KIITOS, ETTÄ OLET OSTANUT CYBEX JUNO-FIXIN. VAKUUTAMME, ETTÄ JUNO-FIXIN KEHITYSTYÖSSÄ ON KESKITYTTY PARHAASEEN TURVALLISUUTEEN, MUKAVUUTEEN JA TOIMIVUUTEEN. TUOTE ON VALMISTETTU ERITYISTEN LAATUVAATIMUSTEN MUKAISESTI JA TÄYTTÄÄ TIUKKIMMAT TURVALLISUUSVAATIMUKSET.

INNHold

HURTIG VEILEDNING	1
GODKJENNELSE	26
FØRSTE MONTERING	28
TILPASSE STOLEN TIL KROPPSSTØRELSEN	30
BESTE PLASSERING I BILEN	32
MONTERING AV SETET MED ISOFIX-CONNECT SYSTEM	34
AVMONTERING AV ISOFIX-CONNECT	36
PLASSERING AV SETET I BILEN	36
SITTE OG HVILEPOSISJON	38
INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE	38
SIKRE BARNET	40
ER BARNET RIKTIG FASTSPENDET?	40
VEDLIKEHOLDELSE	42
RENGJØRING	42
AVMONTERING AV TREKK	42
ETTER EN ULYKKE	44
PRODUKTETS LEVETID	44
BORTSKAFFELSE	44
GARANTI	46

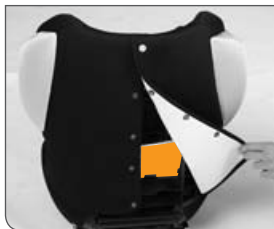
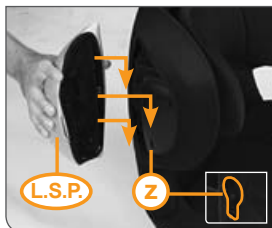
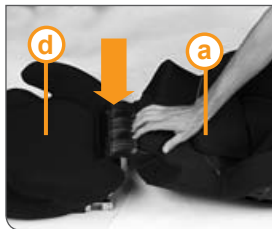
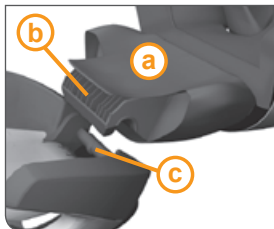
SISÄLTÖ

LYHYT OHJE	1
LUOKITUS	26
ENSIASENNUS	28
SÄÄTÖ LAPSEN KASVUN MUKAAN	30
PARAS SIIJOITUS AUTOSSA	32
TURVAISTUIMEN KIIINNITYS ISOFIX-JÄRJESTELMÄÄN	34
ISOFIX KIIINNIKKEIDEN IRROTUS	36
TURVAISTUIMEN SIIJOITUS AUTOSSA	36
ISTUMA- JA LEPOASENTO	38
ETUSUOJATYYNYN SÄÄTÖ	38
LAPSEN KIIINNITYS	40
ONKO LAPSESI HUOLELLISESTI SUOJATTU?	40
TUOTTEEN HOITO	42
PUHDISTUS	42
PÄÄLLISEN IRROTUS	42
MITEN TOIMIN ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN	44
TUOTTEEN KESTÄVYYS	44
HÄVITTÄMINEN	44
TAKUU	48

SE

NO

FI



Varning! För att garantera barnets säkerhet är det mycket viktigt att bilbarnstolen används och monteras i enlighet med bruksanvisningen

OBSERVERA! FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN UNDER DEN ELASTISKA KLÄDSELN PÅ RYGGSTÖDETS BAKSIDA.

FÖRSTA MONTERINGEN

Bilstolen består av en sittdyna (d) och ett ryggstöd (a) med justerbart nackstöd (e), förutom en justerbar säkerhetskudde (p). För att ge barnet maximalt skydd och högsta komfort ska båda delarna användas samtidigt.



Varning! Ingen av delarna i CYBEX Solution X-fix får användas var för sig eller i kombination med kuddar, ryggstöd eller huvudstöd från någon annan tillverkare eller från andra produktserier. Om detta sker upphör certifieringen omedelbart att gälla.

Ryggstödet (a) monteras på sätet (d) genom att häkta styrtappen (b) på sätets axel (c). Montera de två linjära sidoskyddskuddarna (L.S.P.-system) i monteringshålen (z) på båda sidor om axeldelen, och tryck ner, tills det hörs ett "KLICK".

OBSERVERA: FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN PÅ EN SÄKER PLATS. DU MÅSTE HA DEN TILL HANDS FÖR FRAMTIDA BRUK. FÖRVARA BRUKSANVISNINGEN UNDER DEN ELASTISKA KLÄDSELN PÅ RYGGSTÖDETS BAKSIDA SÅ ATT DU ALLTID HAR DEN TILL HANDS.



Varning! Var uppmärksam på att inga av bilbarnstolens lösa delar eller plastdelar fastnar vid bilens dagliga användning, till exempel vid justering av bilstolen eller öppnande/stängande av bilens dörrar.



Advarsel! For at barnet skal være korrekt sikret, er det viktig at du bruker og monterer CYBEX JUNO-FIX i henhold til anvisningene i denne veiledningen.

MERK: OPPBEVAR BRUKERVEILEDNINGEN PÅ ET TILGJENGELIG STED, SLIK AT DU KAN TA DEN FREM VED BEHOV (FOR EKSEMPEL I LOMMEN PÅ BAKSIDEN AV RYGGSTØTTEN).

FÖRSTA MONTERINGEN

Bilstolen består av en sittdyna (d) och ett ryggstöd (a) med justerbart nackstöd (e), förutom en justerbar säkerhetskudde (p). För att ge barnet maximalt skydd och högsta komfort ska båda delarna användas samtidigt.



Advarsel! Delene i CYBEX JUNO-FIX må ikke brukes alene eller sammen med seter, ryggstøtter eller hodestøtter fra andre produsenter eller produktserier. I slike tilfeller opphører godkjennelsen umiddelbart.

Ryggstøtten (a) monteres på setet (d) ved å henge styretappen (b) på setets aksel (c). Monter de to lineære sidebeskyttelsesputer (L.S.P.- system) i monteringshullene (z) på begge sider av skulderstykket, og skyv ned til du hører et „KLIKK“.

MERK: OPPBEVAR BRUKSANVISNINGEN PÅ ET TILGJENGELIG STED. SØRG FOR AT DEN ER TILGJENGELIG I TILFELLE DU FÅR BEHOV FOR DEN. OPPBEVAR BRUKSANVISNINGEN UNDER DET ELASTISKE TREKKET PÅ BAKSIDEN AV SETERYGGEN.



Warning! Always ensure that the individual components of the child seat are never compressed or jammed (e.g. by the car door or while adjusting the back seat.)



Varoitus! Saavuttaaksesi parhaan turvallisuuden lapsellesi, on tarpeen käyttää ja kiinnittää turvaistuin tämän ohjekirjan esittämällä tavalla.

HUOM! SÄILYTÄ TÄMÄ OHJEKIRJA LOKEROSSA SELKÄNOJAN PÄÄLLISEN ALLA.

ENSIASENNUS

Turvaistuin muodostuu istuinosasta (d) ja selkänojasta (a) pääntuesta (e), joka säätyy lapsen pituuden mukaan. Myös etusuojatyyny (p) on etäisyyssäädetävä. Lapsesi saa parhaan turvallisuuden vain, kun kaikkia osia käytetään yhdessä.



Varoitus! CYBEX turvaistuimen osia ei saa käyttää erillään tai muiden valmistajien istuintyynyjen, selkänojen tai pääntukien tai muiden istuinmallien kanssa. Näissä tapauksissa istuin ei ole enää tyyppihyväksytty käytettäväksi.

Selkänoja (a) on kiinnitetty koukuilla tankoon (c) istuinosassa (d) ohjaimilla (b). Paina kaksi sivusuojaa, joissa on merkitty „Linear Side Impact Protection“ System (L.S.P.), tähän tarkoitettuihin asennuskoloihin (z), hartiasuojien sivuissa. Nämä lukkiutuvat paikoilleen kuuluvalla äänellä (KLIK).

HUOM! SÄILYTÄ TÄMÄ OHJEKIRJA LOKEROSSA SELKÄNOJAN PÄÄLLISEN ALLA.

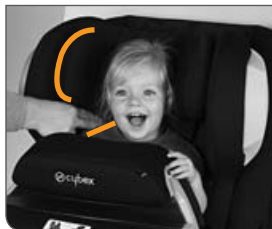
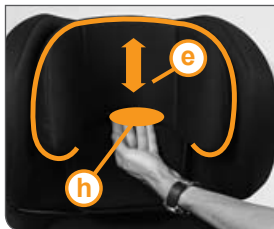


Varoitus! Varmista aina, että istuimen yksittäiset osat eivät koskaan ole puristuksissa tai juuttuneina (esim. auton ovien tai istuimien jne.) väliin.

SE

NO

FI



ANPASSNING TILL BARNETS LÄNGD

Använd den justerbara nackstöd (e) för att justera sätet till barnets längd. Först när nackstödet (e) är anpassat till den optimala höjden erbjuder det maximalt skydd och komfort för barnet. Det finns 8 möjliga positioner för att justera höjden på nackstödet. Det bör justeras så att det finns ett avstånd på två fingrar bredd mellan den undre kanten på nackstödet och barnets axel. För att justera nackstödet (e) frigöra justeringshandtaget (h) genom att trycka den. Justeringshandtaget (h) sitter på undersidan av nackstödet (e). Tryck nackstödet till önskad position. Så fort du släpper justeringshandtaget (h) låser nackstöd (e) automatiskt på plats.

TILPASNING TIL BARNETS HØYDE

Bruk den justerbare hodestøtten (e) for å justere setet til barnets høyde. Først når hodestøtten (e) er justert til optimal høyde oppnås maksimal beskyttelse og komfort for barnet. Det er 8 mulige posisjoner for justering av høyden på hodestøtten. Hodestøtten er riktig innstilt når det kan være to fingre mellom underkanten av hodestøtten og barnets skulder. Trekk i justeringsspaken (h) for å frigjøre hodestøtten (e). Justeringsspaken (h) er plassert på baksiden av hodestøtten (e). Sett hodestøtten (e) i ønsket posisjon. Når justeringensspaken (h) slippes, låser den hodestøtten (e) automatisk.

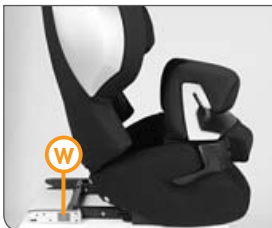
LAPSEN ISTUMAKORKEUDEN SÄÄTÖ

Käytä säädettävää päänsuojaa (e) säätääksesi istuin lapsen pituuden mukaiseksi. Vain päänsuojan (e) ollessa säädettyinä oikeaan korkeuteen se antaa parhaan suojan ja mukavuuden lapselle. Siinä on 8 asentoa korkeuden säätämiseksi. Päänsuojan tulee olla säädettyinä niin, että kaksi sormeaa mahtuu päänsuojan alimman kohdan ja lapsen hartioiden väliin. Säättääksesi päänsuojaa (e) vapautta lukituskahva (h) vetämällä siitä. Lukituskahva (h) sijaitsee päänsuojan (e) takana alaosassa. Siirrä päänsuoja suositeltuun asentoon. Kun irrotat lukituskahvasta (h) päänsuoja (e) lukkiutuu automaattisesti siihen asentoon.

SE

NO

FI



BÄSTA PLATSEN I BILEN



CYBEX JUNO-FIX kan användas utan ISOFIX CONNECT systemet på alla säten med trepunktsbälten. Vi rekommenderar dock att barnstolen monteras på baksätet bakom ett av framsätena. Risken för skador på ditt barn är större om barnstolen är monterad i mitten på baksätet. I särskilda fall kan barnstolen emellertid monteras på framsätet. Var uppmärksam på följande punkter:

- I bilar med airbag framför passagerarsätet ska detta skjutas så långt tillbaka som möjligt.
- Följ bil tillverkarens instruktioner.



Varning! Använd inte barnstolen tillsammans med ett tvåpunktsbälte eller ett höftbälte. Om barnet späns fast med ett tvåpunktsbälte kan det ådraga sig dödliga skador vid en olycka.



Med montering med ISOFIX-CONNECT systemet blir barnstolen klassificerad för "semi-universalt" godkännande, dvs. att den kan användas i vissa typer av fordon. Kontrollera listan över godkända bilar för att se om just din bil finns med där. Listan uppdateras kontinuerligt och den senaste versionen finns på www.cybex-online.com. Bagage och andra föremål i bilen kan orsaka personskador vid en olycka och måste alltid vara ordentligt fastspänt. Lösa föremål kan förvandlas till livsfarliga projektiler vid en kollision.



Varning! Barnstolen får inte användas i fordon med säten som sitter sidledes. I bilar med bakåtriktade säten, till exempel en van eller en minibuss, får barnstolen användas endast om sätet är godkänt för vuxna. Bilens nackstöd får inte tas bort när barnstolen monteras på ett bakåtriktat säte! Barnstolen ska alltid vara fastspänd även när den inte används. Detta är nödvändigt eftersom en ej fastspänd barnstol kan orsaka skador på förare eller passagerare vid inbromsning eller i händelse av en kollision.

OBS! LÄMNA ALDRIG BARNET UTAN TILLSYN I BILEN.

BESTE Plassering i bilen



CYBEX JUNO-FIX kan brukes uten å bruke ISOFIX CONNECT systemet på alle seter med trepunktser. Vi anbefaler dog at barnesetet monteres på baksetet bak et av forsetene. Det er en større risiko for skader på barnet ditt hvis barnesetet er montert i midten på baksetet. I spesielle tilfeller kan bilstolen dog brukes på forsetet. Vær oppmerksom på følgende punkter:

- I biler med airbag foran passasjerseater skal dette skyves så langt tilbake som mulig.
- Følg bilprodusentens anbefalinger



Advarsel! Bruk ikke bilstolen med to-punktsele eller hoftese. Hvis barnet settes fast med en to-punktsele kan det få dødlige skader i tilfelle en ulykke.



Med montering med ISOFIX-CONNECT systemet blir bilstolen klassifisert for „semiuniversal“ godkjennelse, dvs. at den kan brukes i visse biltyper. Vennligst se listen over godkjente biler for å se om din bil passer til dette. Listen oppdateres kontinuerlig og du kan se den nyeste listen ved og gå inn på www.cybex-online.com. Baggasje og andre gjenstander i bilen kan medføre personskade i tilfelle ulykke og skal derfor sikres forsvarlig. Sånne løse gjenstander kan bli livsfarlige prosjektiler i tilfelle av en ulykke.



Advarsel! Bilstolen må ikke benyttes i biler med sidevendte seter. I biler med bakovervendte seter, f.eks. varevogn eller minibuss, må bilstolen kun brukes hvis setet er godkjent for voksne. Bilens nakkestøtte må ikke fjernes når bilstolen monteres på et bakover vendt sete! Bilstolen skal være sikret med selen, også når stolen ikke er i bruk. Det skyldes, at en ikke sikret bilstol kan medføre personskade på fører eller passasjer i tilfelle nødbrermsing eller kollisjon.

MERK! LA ALDRI BARNET VÆRE UTEN OPPSYN I BILEN.

PARAS Sijoitus Autossa



CYBEX JUNO-fix voidaan asentaa ilman ISOFIX-KIINNITTEITÄ kaikille istuinpaikoille, joilla on kolmepiste automaattirullavyöt. Kuitenkin me suosittelemme, että sijoitatte turvaistuimen takapenkille etumatkustajan taakse. On suurempi mahdollisuus lapselle loukkaantua onnettomuudessa, jos istuin on sijoitettu keskelle takapenkkiä. Joissain tapauksissa istuinta voidaan käyttää asennettuna etumatkustajan istuimelle. Huomaa seuraavat seikat:

- Autoissa, joissa on etumatkustajan turvatyyny, auton istuin täytyy olla takimmaisessa mahdollisessa asennossa.
- On myös tärkeää, että noudatata auton valmistajan antamia ohjeita.



Varoitus! Turvaistuin ei sovellu käytettäväksi kaksipiste lantiovyön kanssa. Mahdollisessa onnettomuudessa jossa istuin on kiinnitetty vain kaksipistevyöllä, lapsi saattaa vammautua vakavasti tai menehtyä.



Istuimella on „semi-universal“ luokitus kiinnittäessä se ISOFIX-kiinnikkeillä. Siitä syystä CYBEX JUNO-fix on hyväksytty kiinnitettäväksi ISOFIX-järjestelmässä vain määrättyihin automalleihin. Katso siksi hyväksytyt automallit ja istuimen sijoitus ohjeesta luettelosta. Jatkuvasti päivitetty luettelo on nähtävissä kotisivuillamme www.cybex-online.com. Kaikki autossa onnettomuustilanteessa vaaraa aiheuttavat, irralliset esineet, myös tavaraa säiliössä, tulee kiinnittää huolellisesti. Irralliset esineet autossa voivat aiheuttaa kohtalokkaita vammoja auton sisällä.



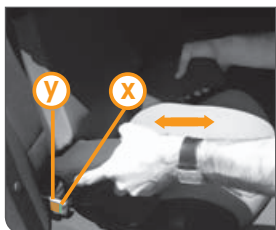
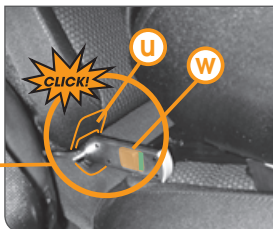
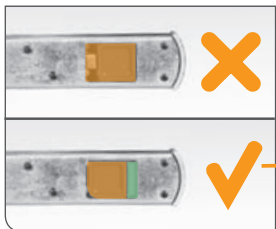
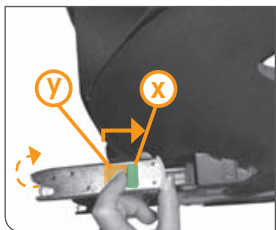
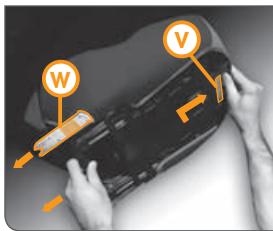
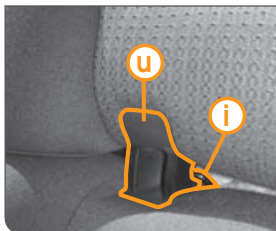
Varoitus! Turvaistuinta ei saa käyttää auton istuimilla, jotka ovat sivuttain auton kulkusuuntaan nähden. Selkä kulkusuuntaan olevilla auton istuimilla (esim. pikkubussit ja matkailuautot) tämän turvaistuimen käyttö on sallittu, jos auton istuin on tarkoitettu aikuisille. On tarpeellista tarkastaa, että auton istuimen niskatuki on paikoillaan, kun turvaistuin asennetaan näin selkä kulkusuuntaan. Turvaistuin tulee aina kiinnittää auton turvavyöllä, vaikka se ei ole käytössä. Äkkijarrutuksessa tai pienessäkin kolarissa irrallinen turvaistuin saattaa aiheuttaa vakavia vammoja matkustajille.

HUOM! ÄLÄ KOSKAAN JÄTÄ LASTASI AUTOON ILMAN VALVONTAA.

SE

NO

FI



MONTERING AV BARNSTOL MED ISOFIX-CONNECT SYSTEM



systemet kan du på ett säkert sätt montera barnstolen i bilen och därmed öka ditt barns säkerhet. Ditt barn är dessutom skyddat av säkerheten i bilens trepunktsbälte.

OBS! BILENS ISOFIX FÖRANKRINGSPUNKTER (i) BESTÅR AV TVÅ METALLRINGAR PER SÄTE, PLACERADE MELLAN RYGGSTÖDET OCH SITTDYNNAN PÅ BILSÄTET. OM DU ÄR OSÄKER, LÄS FÖRST BILENS INSTRUKTIONSBOK.

För lättare tillgång till ISOFIX förankringspunkterna i bilen och för att skydda bilklädseln, kan de två medföljande ISOFIX-CONNECT guiderna (u) permanent kopplas ihop (de längsta delarna ska vändas uppåt) med ISOFIX förankringspunkterna (i). En omvänd montering (de längsta delarna vända nedåt) är också möjlig.

För korrekt montering av CYBEX JUNO-FIX gör följande:

- Dra i justeringshandtaget (v) under sätet på CYBEX JUNO-FIX.
- Dra ISOFIX-kopplingarna så långt ut som möjligt.
- Vrid kopplingarna 180° tills de pekar mot ISOFIX-CONNECT guiderna (u).

OBS! FÖRSÄKRA DIG OM ATT DE GRÖNA SÄKERHETSINDIKATORERNA (x) PÅ BESLAGEN (w) INTE ÄR SYNLIGA. OM NÖDVÄNDIGT, LOSSA BESLAGEN (w) GENOM ATT DRA I DEM OCH SAMTIDIGT TRYCKA DEN RÖDA UTLÖSNINGSKNAPPEN (y) BAKÅT. UPPREPA DENNA PROCEDUR MED DEN ANDRA KOPPLINGEN.

- Tryck in de två beslagen (w) i ISOFIX-CONNECT guiderna (u) tills du hör dem gå in i ISOFIX förankringspunkterna (i) och det hörs ett "KLICK".
- Försäkra dig om att CYBEX JUNO-FIX är ordentligt fastsatt genom att försöka dra ut barnstolen.
- De gröna säkerhetsindikatorerna (x) ska vara helt synliga på båda sidor om de röda utlösningssknapparna (y).
- Du kan nu använda handtaget (v) på undersidan av barnstolen till att justera sätets position.

OBS! FÖR MER INFORMATION, SE AVSNITTET "PLACERING AV BARNSTOLEN I BILEN".

- Du kan nu spädda fast ditt barn i barnstolen. Se avsnittet "SÄTTA FAST BARNET".

MONTERING AV BILSTOL MED ISOFIX CONNECT SYSTEM



Med ISOFIX CONNECT systemet kan du sikre barnestolen sikkert i bilen og dermed øke ditt barns sikkerhet. Ditt barn er ytligere beskyttet av sikkerheten i bilens tre-punktsele.

MERK! BILENS ISOFIX FORANKRINGSPUNKTER (i) BESTÅR AV TO METALLRINGER PER SETE OG ER PLASSERT MELLOM RYGGENET OG SETEPUTEN PÅ BILSETET. HVIS DU ER I TVIL, SE BILENS INSTRUKSJONSBOK.

For lettere adgang til ISOFIX forankringspunktene i bilen og beskyttelse av bilsetes trekk, kan de to ISOFIX-CONNECT føringer (u) forbindes permanent (de lengste delene skal vende oppover) med ISOFIX forankringspunktene (j) En motsatt montering (de lengste delene vendt nedover) er også mulig.

For korrekt montering av CYBEX JUNO-FIX gjør følgende:

- Trekk i justeringshåndtaket (v) under setet (d) på CYBEX JUNO-FIX.
- Trekk ISOFIX beslagene så langt ut som mulig.
- Drei beslagene 180° til de peker mot ISOFIX - CONNECT skinnene (u).

MERK! SØRG FOR AT DE GRØNNE SIKKERHETSINDIKATORER (x) PÅ BESLAGENE (w) IKKE ER SYNLIG. OM NØDVENDIG, FRIGJØR BESLAGENE (w) VED Å DRA I DEM OG SAMTIDIG SKYVE DEN RØDE UTLØSERKNAPPEN (y) BAKOVER. GJENDT DENNE FREMGANGSMÅTEN MED DET ANDRE SAMLESTYKKE.

- Skyv de to beslagene (w) inn i ISOFIX-CONNECT guidene (u) til du hører dem feste seg med ett „KLIKK“.
- Sørg for at CYBEX JUNOFIX sitter korrekt fast ved å prøve å trekke bilstolen ut.
- De grønne sikkerhetsindikatorene (x) skal være helt synlig på begge sider av de røde utløserknappene (y).
- Du kan nå bruke håndtaket (v) på undersiden av barnesetet til å justere seteposisjonen.

MERK! FOR FLERE OPPLYSNINGER, SE AVSNITT „PLASSERING AV SETET I BILEN“.

- Du kan nå sette ditt barn fast i barnesetet. Se vanligst avsnitt „FASTSPENNING AV BARNET“.

TURVAISTUIMEN KIINNITYS ISOFIX-JÄRJESTELMÄÄN



Voit kiinnittää turvaistuimen turvallisesti autoon ja suojata myös lapsesi parhaimmin. Lapsi on edelleen kiinnitettynä turvallisesti autosi kolmipiste automaattiturvavyöllä.

HUOM! ISOFIX KIINNITYSPISTEET (i) OVAT KAKSI METALLILENKKIÄ AUTON ISTUIMEN ISTUINOSAN JA SELKÄNOJAN VÄLISSÄ. JOS TARVITSET NIIDEN LÖYTÄMISEKSI APUA, TUTUSTU AUTOSI KÄYTTÖOHJEKIRJAAN.

ISOFIX-kiinnikkeiden (i) helpommin paikallistamiseksi tai auton verhoiluja suojataksesi voit asentaa pysyvästi ISOFIX -ohjaimet (u) molempiin kiinnityslenkkeihin. Joissakin autoissa on kätevämpää asentaa ISOFIX-ohjaimet (u) päinvastaiseen suuntaan.

Asentaaksesi CYBEX JUNO-fixin oikein, noudata seuraavia ohjeita:

- Vapauta kahva (v) turvaistuimen alapuolella.
- Vedä ISOFIX-tangot mahdollisimman ulos.
- Käännä kiinnikkeet 180°, niin, että ne osoittavat suoraan kohti ISOFIX-OHJAIMIA (u).

HUOM! TARKASTA, ETTÄ KAKSI VIHREÄÄ TURVALLISUUSOSOITINTA (x) ISOFIX-TANGOISSA EIVÄT OLE NÄKYVISSÄ. JOS TARPEELLISTA, VAPAUTA KIINNIKE (w) PAINAMALLA JA VETÄMÄLLÄ PUNAISESTA VAPAUTUSNAPISTA (y) TAKAISINPÄIN. TOISTA SAMA TOISELLA PUOLELLA ISTUINTA.

- Paina molemmat ISOFIX-tangot (w) OHJAIMIIN (u) kunnes ne lukkiutuvat paikoilleen kiinnityslenkkeihin (i) ja kuulet äänen (KLIK).
- Varmista, että turvaistuin on turvallisesti kiinnittynyt paikoilleen yrittämällä vetää sitä ulospäin kiinnikkeistä.
- Vihreiden turvallisuusosoittimien (x) täytyy olla selvästi näkyvissä molemmissa punaisissa vapautusnapeissa (y).
- Voit nyt käyttää säätökahvaa (v) turvaistuimen alla säätääksesi istuimen asentoa.

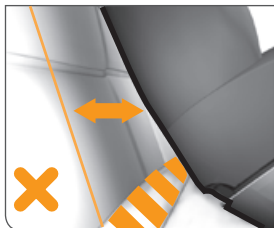
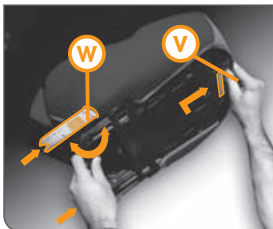
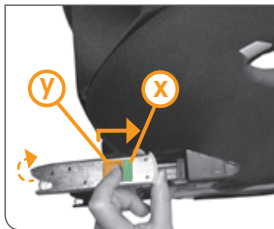
HUOM! SIIRRY KOHTAAN „TURVAISTUIMEN SIIJOITUS AUTOSSA“.

- Voit nyt kiinnittää lapsesi turvaistuimeen. Katso „LAPSEN KIINNITYS“.

SE

NO

FI



BORTTAGANDE AV CYBEX JUNO-FIX



Utför alla monteringsstegen i omvänd följd.

- Lossa ISOFIX beslagen (w) genom att samtidigt dra i och trycka de röda utlösningssknapparna (y) bakåt.
- Dra loss barnstolen ur ISOFIX-CONNECT guiderna (u).
- Vrid ISOFIX-beslagen (w) 180°.
- Dra i justeringshandtaget (v) under CYBEX JUNO-FIX sätet och tryck in beslagen i barnstolen tills de är helt dolda.

OBS! GENOM ATT FÖLJA DETTA TILLVÄGAGÅNGSSÄTT SKYDDAS BILENS SÄTE, OCH ISOFIX-BESLAGEN SKYDDAS FRÅN SMUTS OCH SKADOR.

PLACERING AV BARNSTOLEN I BILEN

- Placera barnstolen på lämplig plats i bilen.
- För att installera sätet i en upprätt position för barnet är det viktigt att se till att barnstolens ryggstöd (a) vilar plant mot bilsätets ryggstöd. För att uppnå detta, tryck sätet mot bilens ryggstöd.
- Med hjälp av ISOFIX-förankringarna (i) i bilen, kan detta avstånd justeras med handtaget (v) på undersidan av barnstolen.
- Om bilsätets nackstöd är i vägen, dra då ut det helt och hållet, vänd på det eller ta bort det (för undantagsfall, läs avsnittet "BÄSTA PLATSEN I BILEN"). Ryggstödet (a) kan anpassas till nästan vilken lutning som helst på bilsätet.



Varning! CYBEX JUNO-fix ryggstöd ska vila plant mot bilstolens ryggstöd. För att garantera maximalt skydd för barnet ska stolen vara i normalt upprätt läge. (för undantag läs avsnittet "SITTANDE OCH LUTANDE POSITION")

OBS! ANVÄNDANDE AV BARNSTOL KAN ORSAKA SYNLIGT SLITAGE PÅ VISSA BILKLÄDSLAR AV KÄNSLIGT MATERIAL (TILL EXEMPEL VELOUR, SKINN ETC.). FÖR ATT UNDVIKA DETTA LÄGG EN FILT ELLER HANDDUK UNDER BARNSTOLEN.

AVMONTERING AV CYBEX JUNO-FIX



Utfør alle monteringsstrinn i motsatt rekkefølge.

- Frigjør ISOFIX beslagene (w) ved samtidig å dra i og skyve de røde utløserknapper (y) bakover.
- Trekk bilstolen ut av ISOFIX-CONNECT føringene (u).
- Drei ISOFIX beslagene (w) 180°.
- Trekk i justeringshåndtaket (v) under CYBEX JUNO-FIX setet og skyv beslagene inn i barnesetet til de er helt skjulte.

MERK! VED Å FØLGE DENNE FREMGANGSMÅTEN BLIR BILENS SETE BESKYTTET, OG ISOFIX-BESLAGENE BLIR IKKE SKITNE ELLER SKADET.

Plassering av setet i bilen

- Plasser barnesetet på den relevante plass i bilen.
- For å installere setet i en oppreist posisjon for barnet er det viktig å sørge for, at rygglenet (a) av barnesetet hviler flatt mot bilsetets ryggene. For å oppnå dette, skyv setet mot bilens ryggene.



- Ved hjelp av ISOFIX forankringene (i) i bilen kan du justere denne avstanden med håndtaket (v) på undersiden av barnesetet.
- Hvis nakkestøttene på bilen er i veien, skal du trekke disse helt ut, snu dem rundt eller fjerne dem helt (for uttagelser, se avsnittet „BESTE PLASSERING I BILEN“. Rygglenet (a) kan tilpasses nesten enhver helling av bilsetet.



Advarsel! CYBEX JUNO-FIX rygglenet skal hvile flatt mot bilsetets rygglen. For å sikre maksimal beskyttelse for barnet, skal setet være i en normal, oppreist stilling. (for uttagelser se avsnitt „SITTE OG HVILEPOSISJON“)

MERK! BRUK AV BILSTOLENE KAN MEDFØRE SYNLIG SLITASJE PÅ VISSE BILSETETREKK AV SART MATERIALE (F.EKS. VELOUR, LÆR OSV.). DETTE UNGÅS VED Å PLASSERE ET TEPPE ELLER HÅNDKLE UNDER BILSTOLEN.

ISOFIX-KIINNIKKEIDEN VAPAUTUS



Noudata kiinnitysohjeita käännetyssä järjestyksessä.

- Vapauta ISOFIX-tangot (w) molemmilla puolilla, painamalla ja vetämällä punaisista vapautusnapeista (y) takaisinpäin.
- Vedä istuin ulos ISOFIX-ohjaimista (u).
- Käännä ISOFIX- tankoja (w) 180°.
- Vapauta kahva (v) istuimen alla ja työnnä tankoja kunnes ne painuvat kokonaan istuimen sisään.

HUOM! ISOFIX-TANKOJEN PIILOTUS EI VAIN SUOJAA AUTON VERHOILUJA, VAAN NE MYÖS SUOJAAVAT ISOFIX-KIINNIKKEITÄ LIALTA JA VAURIOILTA.

TURVAISTUIMEN SIOJITUS AUTOSSA

- Aseta turvaistuin valitulle paikalle autossa.
- Asettaaksesi istuimen oikeaan asentoon lapselle, on tärkeää huolehtia, että turvaistuimen selkänoja tukeutuu kunnolla auton istuimen selkänojaan. Varmistaaksesi tämän työnnä turvaistuinta vasten auton istuimen selkänojaa.
- Käyttäessäsi ISOFIX-kiinnityslenkkejä (i) autossa, voit säätää istuimen etäisyyttä auton selkänojasta kahvalla (v) turvaistuimen alla.
- Jos auton istuimen niskatuki häiritsee, vedä se kokonaan ylös, käännä se ympäri tai poista se kokonaan (poisluettuna kohdan „PARAS SIOJITUS AUTOSSA“ ohjeet.) Selkänoja (a) säätyy itseksään lähes kaikkiin auton istuimen asentoihin.



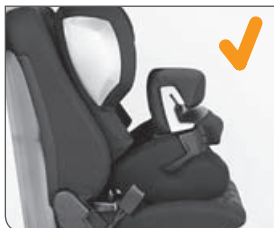
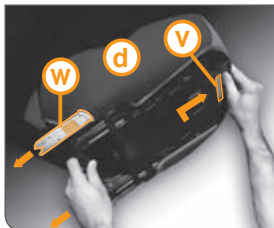
Varoitus! CYBEX JUNO-fix selkänojan täytyy nojata tukevasti auton istuimen selkänojaa vasten. Taatakseen parhaan suojan lapselle, istuimen täytyy olla normaalissa pystyasennossa. (Paisi katso kohta „ISTUMA- JA LEPOASENTO“).

HUOM! JOTKUT AUTON ISTUIMEN VERHOILUMATERIAALIT (ESIM. PLYYSHI JA NAHKA J.NE.) SAATTAVAT NAARMUUNTUA TURVAISTUIMEN KÄYTÖSTÄ. VÄLTÄÄKSENNE TÄMÄN KÄYTTÄKÄÄ HUOPAA TAI PYYHETTÄ TURVAISTUIMEN ALLA.

SE

NO

FI



SITTANDE OCH LUTANDE POSITION

För att ställa in barnstolen i lutande position är det nödvändigt att lossa säkerhetsbältet.



Lutande position kan bara ställas in genom att använda ISO FIX CONNECT systemet.

OBS! OM CYBEX JUNO-FIX ANVÄNDS UTAN ISO FIX CONNECT, ÄR DET FÖRBJUDET ATT SÄTTA BARNSTOLEN I LUTANDE POSITION!

- Installera stolen enligt anvisningarna i avsnittet "INSTALLATION AV BARNSTOLEN MED ISO FIX-CONNECT SYSTEMET".
- För att ställa in lutande position ska handtaget (v) på undersidan av barnstolen (d) aktiveras och beslagen dras ut så långt det går.

OBS! DEN MAXIMALT SÄKRA OCH TILLÅTNA LUTANDE POSITIONEN ÄR BEGRÄNSAD TILL KANTEN PÅ BILENS SÄTE. BARNSTOLEN FÅR INTE STICKA UT ÖVER DENNA KANT! OM CYBEX JUNO-FIX RYGGSTÖDET TAPPAR KONTAKTEN MED BILENS SÄTE ELLER OM SITTDYNAN (d) NÄR UTANFÖR BILENS SÄTE HAR DEN MAXIMALA POSITIONEN ÖVERSKRIDITS OCH SKA KORRIGERAS.



Varning! Försäkra dig om att justeringshandtaget (v) på den lutande mekanismen alltid låses med ett hörbart ljud.

- Du kan nu fortsätta med "SÄTTA FAST BARNET"
- När barnet inte längre sitter i stolen, kan du ställa in stolen i upprätt läge genom att dra i justeringshandtaget (v) igen och trycka lätt mot sittdynan (d).

JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDE

Genom att trycka på de två knapparna (q) glider säkerhetskudden (p) in i främsta läget. När knapparna (q) lossas, låses säkerhetskudden (p) i detta läge. Säkerhetskuddens sidodelar (p) passar exakt i sittdynans armstöd och kopplar samman säkerhetskudden (p) med sittdynan (d). Säkerhetskudden (p) ska vara inställd så att den nuddar barnets bröst utan att utgöra något tryck på barnets kropp.



Varning! Säkerhetskudden (p) får endast användas i kombination med stolen och bara tills barnet väger max 18 kg!

SITTE OG HVILEPOSISJON

For å sette barnesetet i hvileposisjon er det nødvendig å åpne selen.



Hvileposisjon kan kun justeres ved bruk av ISO FIX-CONNECT systemet.

MERK! HVIS CYBEX JUNO-FIX BRUKES UTEN ISO FIX-CONNECT, ER DET FORBUDT Å SETTE BARNESETET I HVILEPOSISJON!

- Installer setet som beskrevet i avsnitt „MONTERING AV SETET MED ISO FIX-CONNECT SYSTEMET“.
- For å justere til hvileposisjon skal håndtaket (v) på undersiden av barnesetet (d) aktiveres og beslagene trekkes ut til de stopper.

MERK! DEN MAKSIMALE SIKRE OG TILATTE HVILESTILLING ER BEGRENSET TIL KANTEN AV BILENS SETE. BARNESETET MÅ IKKE STREKKE SEG UTOVER DENNE KANTEN! HVIS CYBEX JUNO-FIX RYGGLENET MISTER KONTAKT MED BILSETET ELLER HVIS SETEPUTEN (d) STREKKER SEG UT OVER BILENS SETE, ER DEN MAKSIMALE POSISJON BLITT OVERSKREDET OG SKAL KORRIGERES.



Advarsel! Sørg for at justeringshåndtaket (v) på vippemekanismen alltid låses med en hørbar lyd.

- Du kan nå fortsette med „SIKRE BARNET“.
- Når barnet ikke lenger sitter i stolen, kan du sette stolen i oppreist posisjon ved å trekke justeringshåndtaket (v) igjen og trykke lett mot puten.

INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE

Ved å trykke på to knapper (q) gliir sikkerhetsputen (p) inn i den forreste posisjon. Når knappene (q) utløses, låses sikkerhetsputen (p) i denne posisjon. Sikkerhetsputens sidedeler (p) passer nøyaktig inn i setets armlene og fester sikkerhetsputen (p) i setet (d). Sikkerhetsputen (p) skal innstilles nøyaktig således at den rører barnets bryst, men ikke trykker på barnets kropp.



Advarsel! Sikkerhetsputen (p) kan kun benyttes sammen med stolen og kun til barnet veier maks. 18 kg!

STUMA- JA LEPOASENTO

Såttääksesi turvaistuimen lepoasentoon auton turvavyö on vapautettava lukituksesta.



Kallistussäättöä voidaan käyttää vain ISO FIX-KIINNITYKSEN yhteydessä.

HUOMI! JOS CYBEX JUNO-FIX ON KÄYTÖSSÄ ILMAN ISO FIX-KIINNITYSTÄ, LAPSEN ASETTAMINEN LEPOASENTOON ON KIELLETTY!

- Asenna istuin osan „TURVAISTUIMEN ASENNUKSEEN ISO FIX JÄRJESTELMÄÄN ISO FIX KIINNITTEILLÄ“ ohjeiden mukaan.
- Säättääksesi istuimen lepoasentoon, vapauta kahva (v) istuinosan alapuolella (d) ja vedä tangoista ulospäin kunnes ne pysähtyvät.

HUOMI! PARAS TURVALLISUUS JA SALLITTU LEPOASENTO ON RAJOITETTU AUTON ISTUIMEN JA TURVAISTUIMEN VÄLISELLÄ KULMALLA. TURVAISTUINTA EI SAA ASENTAA NÄIDEN RAJOJEN ULKOPUOLELLE! JOS CYBEX JUNO-FIXIN SELKÄNOJA MENETTÄÄ KONTAKTIN AUTON ISTUIMEN SELKÄNOJAAN TAI JOS TURVAISTUIMEN ISTUINTYNNY JOUTUU AUTON ISTUIMEN ULKOPUOLELLE ON SE SALLTUN RAJAN ULKOPUOLELLA JA ASENTO TULEE KORJATA.



Varoitus! Varmista aina, että vapautuskahva (v) lukkiutuu aina kuuluvasti (KLIK) säädettäessä istuinkulmaa.

- Nyt voit jatkaa kohtaan „LAPSEN KIINNITYS“.
- Kun olet ottanut lapsen pois turvaistuimesta ja haluat palauttaa sen lepoasennosta pystyasentoon, vedä kahvasta (v) jälleen ja työnnä kevyesti istuintyynyä (d) istuin taas pystyasentoon.

ETUSUOJATYNNYN SÄÄTÖ

Painettaessa molempia lukituspainikkeita (q) yhtäaikaaisesti etusuojatyyny (p) liukuu automaattisesti sen uloimpaan asentoon. Vapautettaessa painikkeet (q) etusuojatyyny (p) lukkiutuu automaattisesti senhetkiseen asentoonsa. Etusuojatyynyn (p) sivuosat sopivat tarkasti istuintyynyn käsinnoihin (d) ja suojaavat myös istuinta. Säädä etusuojatyyny (p) niin, että se on lapsen edessä siten, ettei se se ole purista lapsen vartaloa.

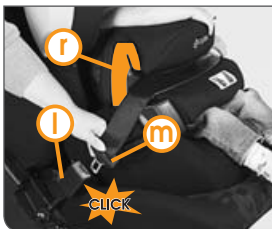


Varoitus! Etusuojatyynyä (p) saa käyttää vain turvaistuimen kanssa ja lapsella, jonka paino on alle 18 kg.

SE

NO

FI



SÄTTA FAST BARNET

- Sätt barnet i barnstolen.
- Sätt fast den i förväg inställda säkerhetskudden (p) på barnstolen. (Se avsnittet "JUSTERING AV SÄKERHETSKUDDE")
- Dra ut trepunktsbältet i hela dess längd. För in höftbältet (n) i den därför avsedda bälteskanalen som är rödmarkerad (r) på säkerhetskudden (p).



Varning! Vrid inte bältet.

- För in bältestungan (m) i bältesspännet (l).
- Ett tydligt "KLICK" ska höras. Ta tag i axelbältet (f) och dra i det för att spänna höftbältet (n).
- För axelbältet (f) tillbaka parallellt med höftbältet (n) i bälteskanalen (r) på säkerhetskudden (p).
- Spänn axelbältet (f) och försäkra dig om att det och höftbältet (n) båda löper genom hela bälteskanalens (r) bredd.

ÄR DITT BARN KORREKT FASTSPÄNT?

För att garantera bästa möjliga säkerhet för ditt barn, kontrollera följande före avfärd:

- Att säkerhetskudden (p) är korrekt inställd.
- Att bältestungan (m) är låst i bältesspännet (l).
- Att både höftbälte (n) och axelbälte (f) löper korrekt i bälteskanalen (r) och att de inte är vridna.
- Att ISOFIX-beslaget (w) på båda sidor är fastlåst i ISOFIX-förankringpunkterna (i) och att båda säkerhetsindikatorerna (x) är synliga.
- Att barnstolens ryggstöd (a) vilar plant mot bilsätets ryggstöd (för undantag, se avsnittet: SITTANDE OCH LUTANDE POSITION)

SIKRE BARNET

- Sett barnet i stolen.
- Sett fast den forhåndsinntilte sikkerhetsputen på bilstolen. (Se avsnittet „INNSTILLING AV SIKKERHETSPUTE“)
- Trekk tre-punktselen helt ut. Før hofseselen (n) inn i den dertil beregnende selekanal, markert med rødt (r) på sikkerhetsputen (p).



Advarsel! Selen må aldri være vridd.

- Før selespennen (m) inn i selelåsen (i).
- Det skal høres et tydelig „KLIKK“. Ta fatt i skulderselen (f) og trekk i den for å stramme hofseselen (n).
- Før skulderselen (f) tilbake parallelt med hofseselen (n) i selekanalen (r) på sikkerhetsputen (p).
- Stram skulderselen (f) og sørg for at denne og hofseselen (n) er begge ført igjennom hele selekanalens (r) bredde.

ER BARNET RIKTIG FASTSPENDT?

For å sikre maksimal sikkerhet for ditt barn skal følgene sjekkes, før kjøreturen:

- At sikkerhetsputen (p) er korrekt innstilt.
- At selespennen (m) er låst i selelåsen (i).
- At både hofseselen (n) og skulderselen (f) sitter korrekt i selekanalen (r) og at de ikke er vridd.
- At ISOFIX beslaget (w) i begge sider er låst fast i ISOFIX forankringspunktene (i) og at begge sikkerhetsindikatorer (x) er tydlige.
- At barnesetets ryggene (a) hviler flatt mot bilsetets ryggene. (for untagelser, se avsnittet: SITTE OG HVILEPOSISJON)

LAPSEN KIINNITYS

- Aseta lapsi turvaistuimeen.
- Aseta etukäteän säädetty etusuojatyyny (p) paikoilleen (Katso kohta „ETUSUOJATYYNYN SÄÄTÖ“).
- Vedä auton automaattinen kolmipisteturvavyö täysin ulos rullalta. Ota lantiovyö (n) ja aseta se punaisella merkittyyn vyönohjaimeseen (r) etusuojatyynyssä (p).



Varoitus! Älä laita vyötä kierteelle!

- Työnnä vyölukon kielikappale (m) vyöluukoon (l). Varmista, että se lukkiutuu lukkopesään ääneekäästi (KLIK).
- Kiristä lantiovyö (n) vetämällä olkavyöstä (f).
- Aseta sitten olkavyö (f) takaisinpäin ohjaamalla se vyönohjaimeseen (r) etusuojatyynyssä (p).
- Vedä olkavyö (f) tiukalle siten, että molemmat vyöt kulkevat päällekkäin, kokonaan etusuojatyynyn (p) yli vyönohjaimessa (r).

ONKO LAPSESI HUOLELLISESTI SUOJATTU?

Varmistaaksesi lapsesi parhaan turvallisuuden, tarkasta seuraavat seikat ennen liikkeellelähtöä:

- etusuojatyyny (p) on oikein säädetty.
- Lukon kieli (m) on oikein lukittu lukkoon (l).
- Lantiovyö (n) ja olkavyö (f) kulkevat tiukasti etusuojatyynyn (p) vyönohjaimien kautta ja että ne eivät ole kierteellä.
- Istuintyyny (d), kun käytetään ISOFIX-kiinnitystä, on lukkiutunut molemmin puolin ISOFIX-kiinnikkeillä (w) ISOFIX-kiinnikelenkkeihin (i) ja molemmat vihreät turvallisuusnäyttönäpit (x) ovat selvästi näkyvillä.
- Selkänoja (a) nojaa tukevasti auton istuimen selkänojaan (paitsi tapauksissa kohdassa „ISTUMA- JA LEPOASENTO“).

SE

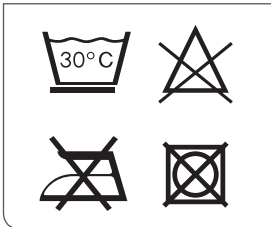
NO

FI

PRODUKTVÅRD

För att kunna garantera bästa möjliga skyddande effekt på din barnstol är det nödvändigt att beakta följande:

- Alla viktiga delar på barnstolen bör undersökas regelbundet så att de inte är skadade. De mekaniska delarna måste fungera felfritt.
- Det är mycket viktigt att barnstolen inte kläms mellan hårda delar, till exempel bildörren, sätesskenan etc. vilket kan orsaka skador på stolen.
- Barnstolen måste undersökas av tillverkaren om den har blivit tappad eller utsatt för en liknande händelse.



RENGÖRING

Det är viktigt att använda endast original CYBEX bilklädsel eftersom överdragsskyddet även är en viktig del av funktionen. Extra bilklädsel finns hos din återförsäljare.

OBS! TVÄTTA ÖVERDRAGSKLÄDSELN INNAN DEN ANVÄNDS FÖRSTA GÅNGEN. BILKLÄDSLAR KAN MASKINTVÄTTAS I MAX 30 °C FINTVÄTT. OM DU TVÄTTAR DEN I HÖGRE TEMPERATUR KAN FÄRGEN PÅ TYGET BLEKNA. VAR VÄNLIG TVÄTTA KLÄDSELN SEPARAT OCH ANVÄND ALDRIG TORKTUMLARE! TORKA INTE KLÄDSELN I DIREKT SOLLJUS! PLASTDELARNA KAN RENGÖRAS MED ETT MILT RENGÖRINGSMEDEL OCH VARMT VATTEN.



Varning! Använd inte kemiskt rengöringsmedel eller blekmedel under några omständigheter!



TA BORT KLÄDSELN

Klädseln består av tre delar som är fästa vid bilbarnstolen antingen med kardborrband, elastiska eller tryckknappar.

Efter att ha lossat alla fästanelagringar kan klädseln tas av:

- När knapparna på baksidan av ryggstödet lossas dra klädseln framåt.
- Den sittunderlag kan dras av när två gummiband och knappar frigörs.
- Klädseln på huvudstödet kan bara dra av framåt.

Återigen klädseln ska monteras görs detta i omvänd ordning.

VEDLIKEHOLDELSE

For å sikre at bilstolen yter den beste mulige beskyttelse, skal følgende kontrolleres:

- Alle bilstolens vesentlige deler skal regelmessig undersøkes for skader.
- Det er viktig at bilstolen ikke blir klemt mellom harde deler som f.eks. bildøren, seteskinnen osv. Da dette kan skade bilstolen.
- Hvis bilstolen mistes el.l skal stolen sjekkes av produsenten før den tas i bruk igjen.

RENGJØRING

Det skal kun brukes orginalt CYBEX trekk, da trekket også utgjør en vesentlig del av bilstolens funksjon. Ekstra trekk kan kjøpes hos din forhandler.

MERK! TREKKET SKAL ALLTID VASKES FØR DET TAS I BRUK.

SETETREKKET KAN MASKINVASKES PÅ MAKS. 30 C SKÅNVASK. HVIS DU VASKER MED HØYERE TEMPRATURER KAN STOFFET FALME.

VASK SEPARAT OG BRUK ALDRI TØRKETRUMMEL! LA IKKE TREKKET TØRKE I DIREKTE SOLLYS! PLASTDELENE KAN VASKES MED ET MILD T VASKEMIDDEL OG VARMT VANN. ADVARSEL! BENYTT ALDRI KEMISKE RENSEMIDLER ELLER BLEKEMIDLER!



Advarsel! benytt aldri kemiske rensemidler eller blekemidler!

AVMONTERING AV TREKKET

trekket består av tre deler som er festet til bilsolen med borrelås, elastikk og trykknapper.

Når alle festepunkter er løsnet kan trekket avmonteres.

- Når trykknappene bak på rygglenet er løsnet trekkes trekket fremover.
- Setetrekket kan trekkes av når to strikker og trykknapper er løsnet.
- Trekket på hodestøtten kan bare trekkes av fremover.

Når trekket skal monteres på igjen gjøres dette i omvendt rekkefølge.

TUOTTEEN HOITO

Varmistaaksesi, että lapsesi on parhaalla mahdollisella tavalla suojattu, on tärkeää noudattaa seuraavia neuvoja:

- Kaikki istuimen näkyvät osat tulee säännöllisesti tarkastaa vaurioiden varalta. Mekaanisten osien tulee toimia moitteettomasti.
- On tärkeää varmistaa, että istuin ei ole jäänyt puristuksiin kovien osien kuten auton ovien tai auton istuimen säätökiskojen jne. väliin.
- Nämä voivat vahingoittaa turvaistuinta.
- Jos istuin putoaa maahan, on se syytä tarkastuttaa valmistajan toimesta ennen käyttöä.

PUHDISTUS

On aina huomattava, että vain alkuperäistä CYBEX päälliskangasta saa käyttää, koska päällinen on myös tärkeä osa turvaistuimen toimintaa. Varapäällisiä voi ostaa valtuutetuilta jälleenmyyjiltä.

HUOM! PESE ISTUINPÄÄLLINEN ENNEN ENSIMMÄISTÄ KÄYTTÖÖNOTTOA. KANGASPÄÄLLISEN VOI PESTÄ 300 C HIENTOPESULLA. PESU KORKEAMMASSA KUIN 300 C LÄMPÖTILASSA SAATTA AIEHUTTA VÄRIEN HAALISTUMISTA. PESE ERIKSEEN MUISTA TEKSTIILEISTÄ, ÄLÄKÄ KOSKAAN KUIVAA PÄÄLLISTÄ KUIVAUSRUMMUSSA! ÄLÄ KUIVAA SUORASSA AURINGONVALOSSA! MUOVIOSAT VOI PESTÄ MIEDOLLA PUHDISTUSAINEEELLA.



Varoitus! Älä käytä voimakkaita kemiallisia tai haalistavia puhdistusaineita.

PÄÄLLISEN IRROTTAMINEN

Päällinen muodostuu kolmesta osasta, päänsuoja, selkänoja ja istuintynny, jotka on kiinnitetty tarroilla, painonapeilla tai kuminauhoilla. Kun olet avannut kiinnikkeet, voit irrotta erilliset osat pesuun.

Irrottaaksesi erilliset osat toimi seuraavasti:

- Kun painonapit selkänojan takana on avattu, päällisen voi vetää paikoiltaan eteenpäin.
 - Poistaaksesi istuintynnyksen päällisen, avaa molemmat nauhat ja avaa istuimen alla olevat painonapit ja vedä päällistä eteenpäin.
 - Päänsuojan päällinen irtoaa helposti vain vetämällä sitä eteenpäin.
- Asentaaksesi päällisosat takaisin noudata edellisiä ohjeita käännettyssä järjestyksessä.

SE

NO

FI

EFTER EN OLYCKA

EN OLYCKA KAN GE SKADOR PÅ BARNSTOLEN SOM INTE ÄR SYNliga FÖR BLOTTA ÖGAT. DÄRFÖR MÅSTE STOLEN I SÅDANA FALL OMEDELbart BYTAS UT. I TVEKSAMMA FALL VAR VÄNLIG KONTAKTA DIN ÅTERFÖRSÄLJARE ELLER TILLVERKAREN.

PRODUKTENS HÅLLBARHET

Bilbarnstolen är tillverkad för att fylla sin funktion under den förväntade livslängden upp till 4 år. Men eftersom det kan förekomma stora temperaturskillnader och barnstolen kan utsättas för oförutsebara påfrestningar är det viktigt att notera följande:

- Om bilen utsätts för direkt solljus under en längre tid måste barnstolen tas ut ur bilen eller täckas över med en filt.
- Kontrollera alla plast- och metalldelar på stolen och titta efter skador eller förändringar i formen eller färgen minst en gång om året. Om du hittar några förändringar, måste barnstolen antingen slängas eller undersökas av tillverkaren och bytas ut om nödvändigt.
- Förändringar i tyget, särskilt när det gäller bleknande färger, är normalt efter årlång användning i bilen och är inte att betrakta som ett fel.

AVYTTRANDE

När det är dags att slänga barnstolen måste det ske på rätt sätt. Olika länder har olika regler för avfall och återvinning. Kontakta din lokala återvinningsstation eller kommunen för gällande regler. Vänligen följ reglerna som gäller i ditt land.

ETTER EN ULYKKE

VED ULYKKER KAN SETET HA FÅTT SKADER SOM IKKE ER SYNLIGE. DERFOR ER DET HELT NØDVENDIG Å SKIFTE UT SETET. KONTAKT FORHANDLEREN ELLER PRODUSENTEN.

PRODUKTETS LEVETID

Barnesetet er konstruert for å oppfylle sine funksjoner under hele bruksperioden opp til 4 år. Siden det kan oppstå store temperatursvingninger, og ettersom setet kan utsettes for uforutsette belastninger, er det viktig å være oppmerksom på følgende:

- Hvis bilen utsettes for direkte sollys over en lengre periode, må barnestolen tas ut av bilen og dekkes med en duk.
- En gang i året bør du kontrollere om plast- og metalldelene i setet er skadet, og om det finnes form- eller fargeforandringer. Hvis du oppdager forandringer, skal setet kasseres eller inspiseres av forhandleren, og skiftes ut om nødvendig.
- Endringer i tekstiler, spesielt falmende farger, er normalt etter flere års bruk, og er ikke å betrakte som en feil.

BORTSKAFFING

Når stolens levetid er utløpt, må den avhendes på forskriftsmessig vis. Avfallsforskriftene kan variere fra sted til sted. For å sikre korrekt avhending av barnestolen skal du kontakte ditt kommunale renovasjonsselskap eller renovasjonsavdeling. I alle tilfeller må du følge avhendingsforskriftene i ditt land.

MITEN TOIMIN ONNETTOMUUDEN JÄLKEEN

JOS OLET JOUTUNUT ONNETTOMUUTEEN, ISTUIN ON SAATTANUT SAADA VAURIOITA, JOTKA EIVÄT NÄY SILMÄMÄÄRIN. TÄLLAISSESSÄ TAPAUKSESSA ISTUIN TULEE TARKASTUTTA VALMISTAJALLA JA TARVITTAESSA KORVATA UUDELLA.

TUOTTEEN KESTÄVYYS

Tämä turvaistuin on suunniteltu vastaamaan käyttötarkoitustaan lapsen 4 vuoden ikään saakka. Kuitenkin, auto on alttiina voimakkailla lämpötilavaihteluille ja muille odottamattomille ympäristövaikutuksille, huomioi seuraavaa:

- Jos auto on pidemmän aikaa suorassa auringonpaisteessa, istuin pitää peittää tai poistaa autosta.
- Tarkasta kaikki istuimen muovi- ja metalliosat säännöllisesti, vähintään kerran vuodessa, jotta niissä ei ole vaurioita kuten teräviä kulmia tai värimuutoksia. Jos huomaat muutoksia, turvaistuin tulee poistaa heti käytöstä ja joko tarvittaessa korvata uudella tai tarkastuttaa valmistajalla.
- Muutokset kangasosissa kuten kuluminen tai värien muutokset ovat normaaleja pidemmässä käytössä autossa ja eivät ole varsinaisiksi vioiksi laskettavia.

HÄVITTÄMINEN

Tuotteen tullessa käyttöaikansa loppuun, se täytyy hävittää asianmukaisesti. Jätehuolto-ohjeet vaihtelevat maittain ja alueittain. Suorittaaksesi tuotteen hävityksen asiallisesti, noudata paikkakuntasi jätehuolto-ohjeita. Joka tapauksessa tulee noudatta yleisiä jätehuolto- ja lajitteluohteita.

GARANTI

Följande garanti gäller endast i det land där denna produkt först såldes av en återförsäljare till en kund. Garantin gäller alla tillverknings- och materialfel, nuvarande och uppkommande, vid tidpunkten för köpet eller som framträder inom två (2) år från inköpsdatum av återförsäljaren som först sålde produkten till en kund (tillverkningsgaranti). Om ett tillverknings- eller materialfel skulle uppstå, kommer vi – efter vårt omdöme – antingen att kostnadsfritt reparera produkten eller byta ut den mot en ny produkt. För att erhålla sådan garanti måste produkten föras till återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund och bifoga originalbevis på köpet (kvitto eller faktura) som innehåller inköpsdatum, återförsäljarens namn och produktens typbeteckning. Denna garanti gäller inte om denna produkt förs till tillverkaren eller någon annan person än återförsäljaren som ursprungligen sålde denna produkt till en kund. Vänligen kontrollera produkten med hänsyn till fullständighet och tillverknings- eller materialfel omedelbart vid tidpunkten för inköpet eller, ifall produkten köptes på distans, omedelbart efter mottagandet. I händelse av ett fel sluta använda produkten och för den genast till återförsäljaren som ursprungligen sålde den. I ett garantifall måste produkten återlämnas i ett rent och helt skick. Innan återförsäljaren kontaktas var vänlig läs noga igenom denna bruksanvisning. Denna garanti gäller inte skador som orsakats av missbruk, miljöbetingade omständigheter (vatten, brand, trafikolyckor etc.) eller normalt slitage. Garantin gäller endast om produkten alltid använts i enlighet instruktionerna, om eventuella förändringar och service utförts av auktoriserade personer och om originaldelar och originaltillbehör har använts. Denna garanti varken utesluter, begränsar eller på något annat sätt påverkar lagstadgade konsumenträttigheter, inklusive kränkningar och kontraktsbrott, som köparen kan ha mot produktens återförsäljare eller tillverkare.

GARANTI

Denne garantien gjelder kun i det landet som produktet ble solgt og under forutsetning av at det ble solgt til forbrukeren av en forhandler. Garantien dekker alle produksjons- og materialfeil som enten eksisterte på kjøpstidspunktet eller er avdekket innen to (2) år fra datoen da forbrukeren kjøpte produktet fra forhandleren (produsentgaranti). Hvis produksjons- eller materialfeil skulle avdekkes, vil vi – etter eget skjønn – enten reparere produktet kostnadsfritt eller erstatte det med et nytt produkt. For å fremme garantikrav må du ta produktet med til forhandleren som solgte det, og fremvise originalt kjøpsbevis (kvittering eller faktura). Kjøpsbeviset skal inneholde kjøpsdato, forhandlerens navn samt produktets typebetegnelse. Garantien gjelder ikke hvis produktet leveres eller sendes til produsenten eller en annen part enn den forhandleren som opprinnelig solgte produktet til forbrukeren. Kontroller at produktet er i fullstendig stand og uten produksjons- eller materialfeil umiddelbart på selve kjøpsdagen, eller, dersom produktet ikke er kjøpt av en fysisk forhandler, umiddelbart etter at du har mottatt det. Ved feil på produktet må du umiddelbart slutte å bruke det og i stedet ta det med eller sende det til forhandleren du kjøpte det av. Ved fremming av garantikrav skal produktet tilbakeleveres i ren og fullstendig stand. Les grundig gjennom bruksanvisningen før du kontakter forhandleren. Denne garantien dekker ikke skader som skyldes feilbruk, ytre påvirkning (vann, brann, trafikkulykker osv.) eller normal bruk og slitasje. Garantien forutsetter at produktet er brukt i henhold til bruksanvisningen og at samtlige endringer og reparasjoner er utført av autorisert personell ved bruk av originale reservedeler og tilbehør. Denne garantien vil ikke erstatte, begrense eller på annen måte påvirke lovbestemte forbrukerrettigheter, inkludert sivilrettslige krav og krav i forbindelse med avtalebrudd, som kjøperen kan gjøre gjeldende overfor selgeren eller produsenten av dette produktet.

TAKUU

Seuraava takuu on voimassa ainoastaan siinä maassa, missä tuote on alun perin myyty jälleenmyyjältä kuluttajalle. Takuu kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvirheet, jotka tulevat esiin kahden (2) vuoden kuluessa tuotteen ostamisesta jälleenmyyjältä, joka alun perin myynyt tuotteen kuluttajalle (valmistuttajan takuu). Tapauksessa jossa materiaali- tai valmistusvirhe esiintyy, tulemme - oman päätöksemme mukaisesti - joko korjaamaan tuotteen veloituksetta, tai korvaamaan sen uudella tuotteella. Näissä tapauksissa tulee ottaa yhteys alkuperäiseen tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään ja viedä tai toimittaa tuote sovituksi jälleenmyyjälle. Alkuperäinen, ostopäiväyksellä varustettu ostotosite, takuumerkintä, ostokuitti tai ostolasku, josta selviää tuotteen malli ja ostopaikka, tulee toimittaa myyjälle tuotteen mukana. Takuu ei ole voimassa, jos takuuvaatimukset esitetään valmistajalle muun kuin alkuperäisen tuotteen myyneen jälleenmyyjän toimesta. Tarkastakaa heti ostohetkellä huolellisesti, että tuote on täydellinen ja että materiaali- ja valmistusvikoja ei ole havaittavissa. Jos tuote on ostettu etäkaupasta, tarkastakaa se heti vastaanottamisen jälkeen. Jos siinä ilmenee virheitä, älkää ottako sitä käyttöön, vaan ilmoittakaa virheestä välittömästi jälleenmyyjälle, joka tuotteen on teille myynyt. Takuuvaatimuksissa tuotteen on oltava puhdas ja muilta osin moitteettomassa kunnossa. Ennen yhteydenottoa jälleenmyyjään lukekaa käyttöohje huolellisesti. Takuu ei kata vahinkoja ja vikoja, jotka ovat aiheutuneet virheellisestä käytöstä, ympäristötekijöistä (kosteus, tuli, liikenneonnettomuus jne), tai normaalista kulumisesta. Takuu ei myöskään kata käyttöohjeen vastaisesta käytöstä aiheutuneita vahinkoja. Takuun edellytyksenä on tuotteen käyttö käyttöohjeen mukaisesti ja että kaikki siihen kohdistuvat toimenpiteet on tehty valmistajan valtuuttaman henkilön toimesta sekä vain alkuperäisiä varaosia ja lisävarusteita on käytetty. Tämä takuu ei rajoita, estä tai muuten vähennä kuluttajan maakohtaisia kuluttajansuojalakiin perustuvia oikeuksia myyjää tai valmistajaa kohtaan.

SE

NO

FI



CYBEX JUNO-fix

Sæde med ryglæn, hovedstøtte og justerbar sikkerheds-pude.

ANBEFALES TIL:

Alder: ca. 9 måneder til 4 år.

Vægt: 9 - 18 kg.

Til bilsæder med trepunktssele i henhold til ECE R16,

GODKENDELSE:

ECE R44/04 - gruppe I, 9 - 18 kg



CYBEX JUNO-fix

бустер со спинкой, подголовником и регулируемой системой безопасности.

Рекомендовано для:

Возраст: от примерно 9 месяцев до 4 лет.

Вес: 9 - 18 кг.

Предназначено для автомобилей, оснащенных трехточечными автоматическими ремнями безопасности согласно стандарту ECE R16.

Свидетельство:

ECE R44/04, Группа I, 9 - 18 кг

CYBEX JUNO-fix

для дітей у віці приблизно

від 9 місяців до 4 років,

від 9 до 18 кг.

Для машин, обладнаних автоматичними трьохточковими ременями безпеки.

Свідцтво:

ECE R44/04, Група I, 9-18 кг.,

KÆRE KUNDE!

TAK FORDI DU KØBTE CYBEX JUNO-FIX. VI GARANTERER, AT VI I UDVIKLINGEN AF CYBEX JUNO-FIX FOKUSERER PÅ SIKKERHED, KOMFORT OG BRUGERVENLIGHED. PRODUKTET ER PRODUCERET UNDER SÆRLIG KVALITETSOVERVÅGNING OG OPFYLDER DE STRENGESTE SIKKERHEDSKRAV.

INDHOLD

KORTFATTET VEJLEDNING	1
GODKENDELSE	47
FØRSTE MONTERING	49
TILPASNING TIL KROPSSTØRRELSE	51
BEDSTE PLACERING I BILEN	53
MONTERING AF SÆDET MED ISOFIX-CONNECT SYSTEM	55
AFMONTERING AF ISOFIX-CONNECT	57
PLACERING AF SÆDET I BILEN	57
SIDDE- OG HVILEPOSITION	59
INDSTILLING AF SIKKERHEDSPUDE	61
FASTSPÆNDING AF BARNET	63
ER DIT BARN KORREKT FASTSPÆNDT?	63
VEDLIGEHOLDELSE	65
RENGØRING	65
AFMONTERING AF BETRÆK	65
EFTER EN ULYKKE	67
PRODUKTETS LEVETID	67
BORTSKAFFELSE	67
GARANTI	69

УВАЖАЕМЫЙ ПОКУПАТЕЛЬ!

СПАСИБО ЗА ТО, ЧТО ВЫ ПРИОБРЕЛИ СУВЕХ JUNO-FIX. МЫ УВЕРЯЕМ ВАС, ЧТО ПРИ РАЗРАБОТКЕ СУВЕХ JUNO-FIX ГЛАВНЫМ ДЛЯ НАС БЫЛИ БЕЗОПАСНОСТЬ, КОМФОРТ И ФУНКЦИОНАЛЬНОСТЬ. ИЗДЕЛИЕ ПРОШЛО СТРОГИЙ КОНТРОЛЬ КАЧЕСТВА И ОТВЕЧАЕТ ВСЕМ СТАНДАРТАМ БЕЗОПАСНОСТИ.

ШАНОВНИЙ КОРИСТУВАЧІ!

ДЯКУЄМО ВАМ ЗА ВИКОРИСТАННЯ СУВЕХ JUNO-FIX. ПРИ РОЗРОБЦІ НАША ГОЛОВНА ЗАДАЧА ПОЛЯГАЛА В ЗАБЕЗПЕЧЕННІ БЕЗПЕКИ, НАДАННЯ КОМФОРТУ ТА ЗРУЧНОСТІ ДЛЯ КОРИСТУВАЧА. ДАНИЙ ТОВАР ВІДПОВІДАЄ ВСІМ ВИМОГАМ З БЕЗПЕКИ.

СОДЕРЖАНИЕ

КРАТКОЕ РУКОВОДСТВО.....	1
СВИДЕТЕЛЬСТВО	48
ПЕРВИЧНАЯ УСТАНОВКА	50
РЕГУЛИРОВКА ПО РАЗМЕРУ ТЕЛА	52
ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ.....	54
УСТАНОВКА ДЕТСКОГО СИДЕНЬЯ ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT	56
РАЗБЛОКИРОВКА СОЕДИНИТЕЛЕЙ ISOFIX.....	58
КАК УСТАНОВИТЬ АВТОКРЕСЛО В МАШИНЕ	58
СИДЯЧЕЕ И ПОЛУЛЕЖАЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ.....	60
РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ	62
КАК ПРИСТЕГНУТЬ РЕБЕНКА РЕМНЯМИ БЕЗОПАСНОСТИ	64
ПРАВИЛЬНО ЛИ ПРИСТЕГНУТ ВАШ РЕБЕНОК.....	64
УХОД.....	66
ЧИСТКА.....	66
КАК УБРАТЬ ЧЕХОЛ	66
ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ.....	68
СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ	68
УТИЛИЗАЦИЯ	68
ГАРАНТИЯ.....	70

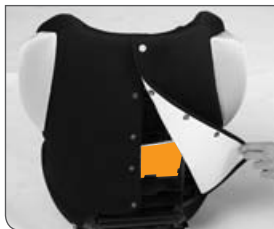
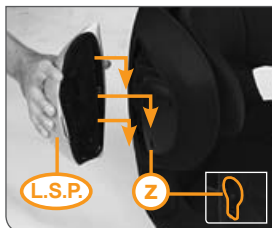
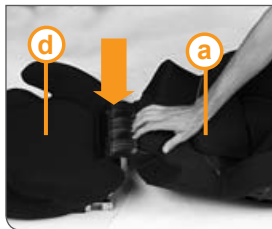
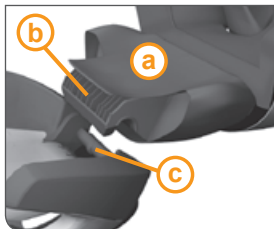
ЗМІСТ

КОРОТКИЙ ПОСІБНИК	1
СВІДОЦТВО	48
ПЕРША УСТАНОВКА	50
РЕГУЛЮВАННЯ КРІСЛА ПО РОЗМІРУ ТІЛА ДИТИНИ.....	52
КРАЩА ПОЗИЦІЯ В АВТОМОБІЛІ.....	54
УСТАНОВКА ДИТЯЧОГО СІДІННЯ ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ ISOFIX-CONNECT	56
РАЗБЛОКУВАННЯ ISOFIX CONNECTORS	58
ВСТАНОВЛЕННЯ СУВЕХ JUNO-FIX В АВТОМОБІЛІ	58
ПОЛОЖЕННЯ СІДЯЧІ І НАПІВЛЕЖАЧЕ	60
РЕГУЛЮВАННЯ СИСТЕМИ БЕЗПЕКИ	62
ЯК ПРИСТИБНУТЕ ДИТИНУ РЕМЕНЯМИ БЕЗПЕКИ	64
ЧИ ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕБНУТА ВАША ДИТИНА?	64
ДОГЛЯД	66
ЧИСТКА.....	66
ЯК ЗНЯТИ ЧОХОЛ ІЗ СПИНКИ СІДІННЯ	66
ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ ДТП	68
СРОК ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ	68
УТИЛІЗАЦІЯ.....	68
ГАРАНТІЯ.....	70

DK

RU

UA



! Advarsel! For at give barnet maksimal beskyttelse, er det vigtigt at bruge og installere barnesædet i henhold til instruktionerne i denne brugervejledning.

BEMÆRK: OPBEVAR BRUGERVEJLEDNINGEN TILGÆNGELIGT F. EKS I LOMMEN PÅ RYGLÆNETS BAGSIDE.

FØRSTE MONTERING

Autostolen består af en sædehynde (d) og et ryglæn (a) med højdejusterbar hovedstøtte (e), foruden en justerbar sikkerhedspude (p). For at yde maksimal beskyttelse og komfort for barnet skal begge dele anvendes samtidig.

! Advarsel! Ingen af delene til CYBEX JUNO-FIX må anvendes separat eller sammen med sæde, ryglæn eller hovedstøtte fra andre producenter eller produktserier. Sker dette, bortfalder godkendelsen øjeblikkeligt.

Ryglænet (a) monteres på sædet (d) ved at hægte styretappen (b) på sædets aksel (c). Monter de to lineære sidebeskyttelsespuder (L.S.P.-system) i monteringshullerne (z) på begge sider af skulderstykket, og skub ned, til der høres et „KLIK“.

BEMÆRK: OPBEVAR ALTID BRUGERVEJLEDNINGEN TILGÆNGELIGT F. EKS I LOMMEN PÅ RYGLÆNETS BAGSIDE.

! Advarsel! Sørg for, at autostolens plastdele aldrig bliver klemmt (fx i bildøren eller sædeskinne).



Внимание! Для максимальной защиты вашего ребенка необходимо использовать и устанавливать детское сиденье согласно указаниям, представленным в этой инструкции по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ! ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОД ЧЕХЛОМ НА СПИНКЕ СИДЕНЬЯ.

ПЕРВИЧНАЯ УСТАНОВКА

Детское автокресло состоит из сиденья (d) и спинки (a) с подголовником (e), который регулируется по росту ребенку, так же как и система безопасности (p), которая регулируется по глубине. Максимальная защита для вашего ребенка будет обеспечена в том случае, если все компоненты используются совместно.



Внимание! Нельзя использовать компоненты автокресла CYBEX отдельно, либо с сиденьями, спинками или подголовниками других производителей или моделей. В подобных случаях детское автокресло не допускается к использованию.

Спинка (a) закрепляется в отверстия (c) сиденья (d) при помощи кольца (b). Вставьте протекторы в предназначенные отверстия (z) на внешних краях плечевых опор. Должен раздаться щелчок.

ВНИМАНИЕ! ХРАНИТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПОД ЧЕХЛОМ НА СПИНКЕ СИДЕНЬЯ.



Внимание! Всегда проверяйте компоненты автокресла на отсутствие сжатых или защемленных частей (пр. дверью автомобиля или во время регулировки сиденья).



Увага! Для максимального захисту вашої дитини необхідно використовувати і встановлювати згідно інструкції в цьому посібнику.

УВАГА! БУДЬ ЛАСКА, ЗАВЖДИ МАЙТЕ ЦЕ КЕРІВНИЦТВО ПІД РУКОЮ І ЗБЕРІГАЙТЕ ЙОГО В СПЕЦІАЛЬНО ВІДВЕДЕНОМУ ДЛЯ ЦЬОГО МІСЦІ (ПР. ІЗ ЗАДНЬОГО БОКУ СПИНКИ СІДІННЯ)

ПЕРВИНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ

Дитяче автокрісло складається з сидіння (d) і спинки (a) з підголовником (e), який регулюється по росту дитини, так само як і система безпеки (p), яка регулюється по глибині. Максимальний захист для вашого дитини буде забезпечена в тому випадку, якщо всі компоненти використовуються спільно.



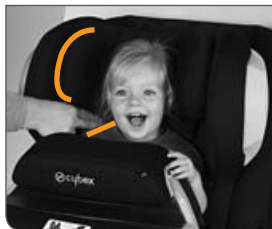
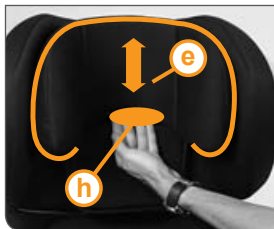
Увага! Компоненти дитячого сидіння CYBEX не повинні використовуватися самостійно, або в комбінації з подушкою сидінням, спинкою та підголовником від інших виробників або інші діапазони моделі. У будь-яких таких випадках дитячого сидіння більше не буде сертифікований для використання.

Спинка (a) закріплюється в отвори (c) сидіння (d) за допомогою кільця (b). Вставте протектори в призначені отвори (z) на зовнішніх краях плечових опор. Повинен пролунати клацання.

УВАГА! БУДЬ ЛАСКА, ЗАВЖДИ МАЙТЕ ЦЕ КЕРІВНИЦТВО ПІД РУКОЮ І ЗБЕРІГАЙТЕ ЙОГО В СПЕЦІАЛЬНО ВІДВЕДЕНОМУ ДЛЯ ЦЬОГО МІСЦІ (ПР. ІЗ ЗАДНЬОГО БОКУ СПИНКИ СІДІННЯ)



Увага! Завжди перевіряйте компоненти автокрісла на відсутність стиснених або затиснених частин (пр. дверима автомобіля або під час регулювання сидіння).



TILPASNING TIL BARNETS HØJDE

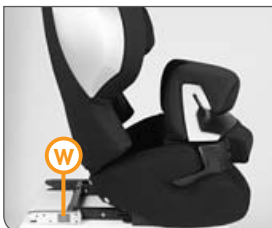
Brug den justerbare hovedstøtte (e) til at justere sædet til barnets højde. Først når hovedstøtten (e) er justeret til den optimale højde, opnås maksimal beskyttelse og komfort til barnet. Der er 8 mulige positioner til justering af højden på hovedstøtten. Hovedstøtten er korrekt indstillet, når der kan føres to fingre ind mellem hovedstøttens underkant og barnets skulder. Træk i justeringshåndtaget (h) for at frigøre hovedstøtten (e). Justeringshåndtaget (h) er placeret på bagsiden af hovedstøtten (e). Placer hovedstøtten (e) i den ønskede position. Når justeringshåndtaget (h) slippes, låses hovedstøtten (e) automatisk.

РЕГУЛИРОВКА ПО РОСТУ РЕБЕНКУ

Регулируйте подголовник (е) по росту ребенка. Максимальная защита и комфорт будут обеспечены для ребенка, если вы отрегулируете подголовник (е) по росту ребенка. Вы можете отрегулировать подголовник в 8 положениях. Подголовник должен быть отрегулирован таким способом, чтобы оставалось место в 2 пальца между нижним краем подголовника и плечом ребенка. Для того чтобы отрегулировать подголовник (е) разблокируйте ручку для регулировки (h), потянув ее. Ручка для регулировки (h) находится с обратной стороны подголовника (е). Отрегулируйте подголовник в нужном положении. Как только вы отпустите ручку для регулировки (h) подголовник (е) автоматически зафиксируется.

РЕГУЛЮВАННЯ КРІСЛА ПО РОЗМІРУ ТІЛА ДИТИНИ

Регулюйте підголовник (е) по зростанню дитини. Максимальна засти і комфорт будуть забезпечені для дитини, якщо ви відрегулюєте підголовник (е) по зростанню дитини. Ви можете відрегулювати підго у 8 положеннях. Підголовник повинен бути відрегульований таким сп щоб залишалося місце в 2 пальці між нижнім краєм підголовна і плечем дитини. Для того щоб відрегулювати підголовник (е) розблокуйте ручку для регулювання (h)), потягнувши її. Ручка для рег (h) знаходиться із зворотного боку підголівника (е). відрегулюйте підголовник в потрібному положенні. Як тільки ви відпустите ручку для регулювання (h) підголовник (е) автоматично зафіксується.



BEDSTE PLADS I BILEN



CYBEX JUNO-FIX kan anvendes uden brug af ISOFIX CONNECT systemet på alle sæder med trepunktsseler. Vi anbefaler dog, at barnesædet monteres på bagsædet bagved et af forsæderne. Der er en større risiko for skader på dit barn, hvis barnesædet er monteret på det i midten på bagsædet. I særlige tilfælde, kan autostolen dog bruges på forsædet. Vær opmærksom på følgende punkter:

- I biler med airbags foran passagersædet skal dette skubbes så langt tilbage som muligt.
- Følg bilproducentens anbefalinger



Advarsel! Brug ikke autostolen med en topunktssæle eller hoftele. Hvis barnet fastspændes med en topunktssæle kan det få dødelige skader i tilfælde af en ulykke.



Med montering med ISOFIX-CONNECT systemet bliver autostolen klassificeret for „semiuniversel“ godkendelse, dvs. at den kan bruges i visse biltyper. Se venligst listen over godkendte biler for at se, om din bil passer til dette. Listen opdateres kontinuerlig og du kan se den nyeste liste ved at gå ind på www.cybex-online.com. Bagage og andre genstande i bilen kan medføre personskaade i tilfælde af ulykke og skal derfor altid fastgøres forsvarligt. Sådanne løse genstande kan blive til livsfarlige projektiler i tilfælde af en ulykke.



Advarsel! Autostolen må ikke benyttes i biler med sidevendte sæder. I biler med bagudvendte sæder, fx varevogn eller minibus, må autostolen kun anvendes, hvis sædet er godkendt til voksne. Bilens nakkestøtte må ikke fjernes, når autostolen monteres på et bagudvendt sæde! Autostolen skal være fastspændt med selen, også når stolen ikke er i brug. Det skyldes, at en ikke fastspændt autostol kan medføre personskaade på fører eller passagerer i tilfælde af nødopbremsning eller kollision.

BEMÆRK! LAD ALDRIG BARNET VÆRE UDEN OPSYN I BILEN.

ЛУЧШЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ В АВТОМОБИЛЕ



CYBEX JUNO-fix может использоваться без системы ISOFIX CONNECT на любых сиденьях, оснащенных трехточечными автоматическими ремнями. Однако, мы рекомендуем установить детское автокресло на заднем сиденье со стороны пассажирского кресла. Есть большая вероятность, что ребенок получит серьезные травмы во время аварии, если кресло будет находиться посередине пассажирского сиденья автомобиля. В исключительных случаях детское автокресло может использоваться на переднем пассажирском сиденье. Пожалуйста, обратите внимание на следующее:

- В машинах, оснащенных передними подушками безопасности, пассажирское сиденье должно быть отрегулировано как можно дальше назад.
- Обязательно не нарушать рекомендации изготовителя вашего автомобиля.



Внимание! Детское автокресло не предназначено для двухточечных ремней безопасности. Если автокресло пристегнуть двухточечным ремнем безопасности, то во время аварии ребенок может получить сильные травмы, не совместимые с жизнью.



При установке CYBEX вместе с системой ISOFIX-CONNECT детское автокресло попадает в разряд „полу-универсальный“, т.е. его можно использовать в определенных видах транспортного средства.

Пожалуйста, просмотрите список автомобилей, предназначенных для подобного автокресла. Список автомобилей постоянно обновляется на сайте www.cybex-online.com. Багаж или другие вещи в автомобиле должны быть всегда закреплены, иначе они могут ранить пассажиров при аварии. Подобные вещи во время аварии могут нанести раны, не совместимые с жизнью.



Внимание! Для транспортных средств, оборудованных сиденьями с боку, использование детского автокресла не разрешено. Если сиденье находится в обратном от движения направлении (пр. микроавтобус или фургон), то использование детского автокресла разрешено только в том случае, если сиденье в автомобиле подлежит для использования взрослым. Когда устанавливаете детское автокресло на сиденье, расположенное против направления движения, убедитесь, что подголовник не снят. Детское автокресло должно быть всегда закреплено, даже если в нем не находится ребенок, иначе во время резкого торможения или аварии автокресло может ранить находящихся в автомобиле пассажиров.

ВНИМАНИЕ! НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ВАШЕГО РЕБЕНКА В АВТОМОБИЛЕ БЕЗ ПРИСМОТРА!

КРАЩА ПОЗИЦІЯ В АВТОМОБІЛІ



CYBEX Juno-fix може використовуватися без системи ISOFIX CONNECT на будь-яких сидіннях, оснащених триточковими автоматичними ременями. Однак, ми рекомендуємо встановити дитяче автокрісло на задньому сидінні з боку пасажирського крісла. є велика ймовірність, що дитина отримає серйозні травми під час аварії, якщо крісло буде знаходитися посередині пасажирського сидіння автомобіля. У виняткових випадках дитяче автокрісло може використовуватися на передньому пасажирському сидінні. Будь ласка, зверніть увагу на наступне:

- У машинах, оснащених передніми подушками безпеки, пасажирське сидіння має бути відрегульоване якнайдалі тому.
 - Обов'язково не порушувати рекомендації виробника вашого автомобіля.
- КРАЩЕ ПОЛОЖЕННЯ В АВТОМОБІЛІ**



Увага! Не використовуйте дитяче автокрісло в автомобілях, обладнаних двоточковими ременями безпеки. При аварії дитина в кріслі, пристебнутому двоточковими ременями безпеки, може отримати травми, не сумісні з життям.



При установці CYBEX JUNO-fix разом з системою ISOFIX-CONNECT дитяче автокрісло потрапляє в розряд „напів-універсальний“, тобто його можна використовувати в певних видах транспортного засобу.

Будь ласка, перегляньте список автомобілів, призначених для подібного автокрісла. Список автомобілів постійно оновлюється на сайті www.cybex-online.com. Багаж або інші речі в автомобілі повинні бути завжди закріплені, інакше вони можуть поранити пасажирів при аварії і нанести поранення не сумісні з життям.



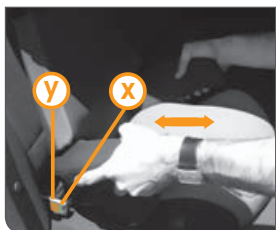
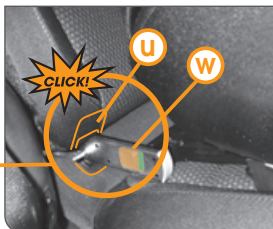
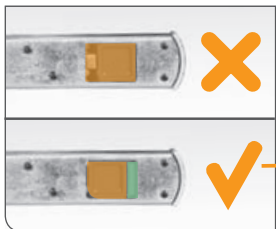
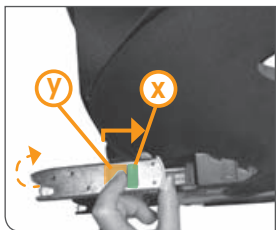
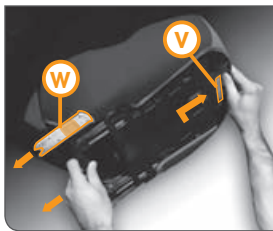
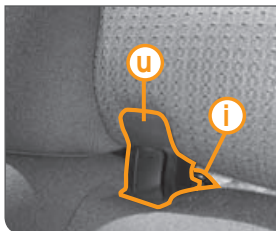
Увага! Для транспортних засобів, обладнаних сидіннями з боці, використання дитячої автокрісла не дозволено. Якщо сидіння знаходиться в зворотному від руху напрямку (пр. мікроавтобус або фургон), то використання дитячого автокрісла дозволено тільки в тому випадку, якщо сидіння в автомобілі підлягає для використання дорослим. Коли встановлюєте дитяче автокрісло на сидіння, розташоване проти напрямку руху, переконайтеся, що підголовник не знято. Дитяче автокрісло має бути завжди закріплено, навіть якщо в ньому не перебуває дитина, інакше під час різкого гальмування або аварії автокрісло може поранити знаходяться в автомобілі пасажирів.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! НІКОЛИ НЕ ЗАЛИШАЙТЕ ДИТИНУ БЕЗ НАГЛЯДУ В АВТОМОБІЛІ.

DK

RU

UA



MONTERING AF AUTOSTOL MED ISOFIX-CONNECT SYSTEM



Med ISOFIX CONNECT systemet kan du sikre barnestolen sikkert i bilen og dermed øge dit barns sikkerhed. Dit barn er yderligere beskyttet af sikkerheden i bilens tre-punktssele.

BEMÆRK! BILENS ISOFIX FORANKRINGSPUNKTER (i) BESTÅR AF TO METALRINGE PR. SÆDE OG ER ANBRAGT MELLEMLYGLÆNET OG SÆDEPUDEN PÅ BILSÆDET. HVIS DU ER I TVIVL, SE BILENS INSTRUKTIONSBOG.

For lettere adgang til ISOFIX forankringspunkterne i bilen og beskyttelse af bilsædets betræk, kan de to medleverede ISOFIX-CONNECT guides (u) forbindes permanent (de længste dele skal vende opad) med ISOFIX forankringspunkterne (i). En modsat montering (de længste dele vender nedad) er også mulig.

For korrekt montering af CYBEX JUNO-FIX gør følgende:

- Træk i justeringshåndtaget (v) under sædet på CYBEX JUNO-FIX.
- Træk ISOFIX-beslagene så langt ud som muligt.
- Drej beslagene 180° til de peger mod ISOFIX-CONNECT skinnerne (u).

BEMÆRK! SØRG FOR, AT DET GRØNNE SIKKERHEDSINDIKATORER (x) PÅ BESLAGENE (w) IKKE ER SYNLIGT. OM NØDVENDIGT, FRIGØR BESLAGENE (w) VED AT TRÆKKE I DEM OG SAMTIDIG SKUBBE DEN RØDE UDLØSERKNAP (y) BAGUD. GENTAG DENNE FREMGANGSMÅDE MED DET ANDET SAMLESTYKKE.

- Skub de to beslag (w) ind i ISOFIX-CONNECT guiderne (u) til du hører dem gå i indgreb i ISOFIX forankringspunkterne (i) til der høres et „KLICK“.
- Sørg for, at CYBEX JUNO-FIX sidder korrekt fast ved at prøve at trække autostolen ud.
- De grønne sikkerhedsindikatorer (x) skal være helt synligt på begge sider af de røde udløserknapper (y).
- Du kan nu bruge håndtaget (v) på undersiden af barnesædet til at justere sæde-positionen.

BEMÆRK! FOR FLERE OPLYSNINGER, SE AFSNITTET "PLACERING AF SÆDET I BILEN".

- Du kan nu spænde dit barn fast i barnesædet. Se venligst afsnittet "FASTSPÆNDING AF BARNET".

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ПРИ ПОМОЩИ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT



Ваш ребенок будет находиться в большей безопасности, если вы будете использовать систему ISOFIX-CONNECT. Ваш ребенок будет пристегнут при помощи трехточечного ремня безопасности автомобиля.

ВНИМАНИЕ! МЕСТА КРЕПЛЕНИЯ (i) ISOFIX СОСТОЯТ ИЗ ДВУХ МЕТАЛЛИЧЕСКИХ КОЛЕЦ, РАСПОЛОЖЕННЫХ МЕЖДУ СПИНКОЙ И СИДЕНЬЕМ АВТОМОБИЛЯ. МОЖНО ТАКЖЕ ОБРАТИТЬСЯ К РУКОВОДСТВУ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ.

Места крепления (i) ISOFIX находятся в труднодоступном месте. Для того, чтобы не повреждать обшивку сидений автомобиля, необходимо, чтобы крепежные детали (u) ISOFIX были постоянно прикреплены к местам крепления (i) ISOFIX. В некоторых автомобилях лучше закреплять детали (u) ISOFIX в обратном направлении.

Чтобы зафиксировать правильно CYBEX JUNO-fix следуйте следующей инструкции:

- Активируйте ручку (v) на верхней части детского сиденья.
- Потяните соединители ISOFIX как можно дальше.
- Поверните соединители на 180° так, чтобы они были по направлению отверстий (u) ISOFIX.

ВНИМАНИЕ! УБЕДИТЕСЬ, ЧТО 2 ЗЕЛЕННЫХ ИНДИКАТОРА (x) БЕЗОПАСНОСТИ НА СОЕДИНИТЕЛЯХ (w) ISOFIX НЕВИДИМЫ. ПРИ НЕОБХОДИМОСТИ ОСВОБОДИТЕ СОЕДИНИТЕЛИ (w), НАЖАВ И ПОТЯНУВ НАЗАД КРАСНУЮ КНОПКУ (y). ПОВТОРИТЕ ТЕ ЖЕ ДЕЙСТВИЯ ДЛЯ ВТОРОГО СОЕДИНИТЕЛЯ.

- Вставьте 2 соединителя (w) ISOFIX в предназначенные отверстия (u), они закрепятся в системе крепления (i), когда раздастся щелчок.
- Убедитесь, что детское автокресло прикреплено верно, для этого попытайтесь вытянуть его. Зеленые индикаторы безопасности (x) должны быть видными на обеих красных кнопках (y).
- Теперь при помощи ручки для регулировки (v), которая находится в нижней части детского автокресла, вы можете отрегулировать положение кресла.

ВНИМАНИЕ! ОБРАТИТЕСЬ К ГЛАВЕ „КАК УСТАНОВИТЬ АВТОКРЕСЛО В МАШИНЕ“.

- Теперь вы можете пристегнуть вашего ребенка в автокресле, см. „Как пристегнуть ребенка ремнями безопасности“.

УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА ЗА ДОПОМОГОЮ СИСТЕМИ ISOFIX CONNECT



Ваша дитина буде перебувати в більшій безпеці, якщо ви будете використовувати систему ISOFIX-CONNECT. Ваша дитина буде пристебнутий за допомогою триточкового ремня безпеки автомобіля.

УВАГА! МІСЦЯ КРІПЛЕННЯ (i) ISOFIX СКЛАДАЮТЬСЯ З ДВОХ МЕТАЛЕВИХ КІЛЕЦЬ, РОЗТАШОВАНИХ МІЖ СПИНКОЮ І СІДІННІ АВТОМОБІЛЯ. МОЖНА ТАКОЖ ЗВЕРНУТИСЯ ДО КЕРІВНИЦТВО З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ВАШОГО АВТОМОБІЛЯ.

Місця кріплення (i) ISOFIX перебувають у важкодоступному місці. Для того, щоб не пошкоджувати обшивку сидіння автомобіля, необхідно, щоб кріпильні деталі (i) ISOFIX були постійно прикріплені до місць кріплення (я) ISOFIX. У деяких автомобілях краще закріплювати деталі (i) ISOFIX в зворотному напрямленні.

Щоб зафіксувати правильно CYBEX Juno-fix дотримуйтесь наступної інструкції:

- Активуйте ручку (v) на верхній частині дитячого сидіння.
- Потягніть з'єднувачі ISOFIX якнайдалі.
- Поверніть з'єднувачі на 180° так, щоб вони були у напрямку отворів (u) ISOFIX.

УВАГА! ПЕРЕКОНАЙТЕСЯ, ЩО 2 ЗЕЛЕНИХ ІНДИКАТОРА БЕЗПЕКИ (x) БЕЗПЕКИ НА З'ЄДНУВАЧАХ (w) НЕ БЕЧЕНИ. ПРИ НЕОБХІДНОСТІ ЗВИЛЬНИТЬ ЗЕДНУВАЧІ ОДНОЧАСНО (w) НАТИСНІТЬ І ПОТЯГНІТЬ НАЗАД ЧЕРВОНУ КНОПКУ (y). ПОВТОРІТЬ ТЕ Ж САМЕ ДЛЯ НОВОГО ЗЕДНУВАННЯ.

- Натисніть на обидва з'єднувача (w) в ISOFIX-CONNECT, поки не почуєте клацання.
- Переконайтеся, що крісло вірно встановлено (i). Для цього спробуйте витягти крісло.
- Зелений індикатор безпеки (x) повинен бути бачимо на обох сторонах червоних кнопок (y).
- За допомогою регульованої ручки (v), що знаходиться на нижній частині , ви можете регулювати положення дитячого автокрісла.

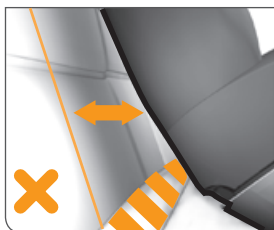
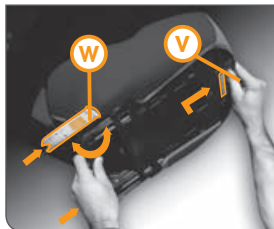
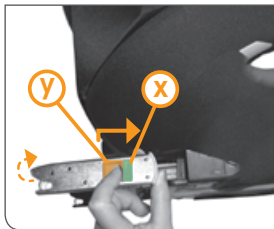
УВАГА! ДЛЯ ДОДАТКОВОЇ ІНФОРМАЦІЇ ЗВЕРНІТЬСЯ ДО ГЛАВИ „ЯК ВСТАНОВИТИ АВТОКРЕСЛО В АВТОМОБІЛІ“.

- тепер ви можете пристебнути вашу дитину в автокріслі. см. як пристебнути дитину

DK

RU

UA



AFMONTERING AF CYBEX JUNO-FIX



Udfør alle monteringsstrin i modsat rækkefølge.

- Frigør ISOFIX beslagene (w) ved samtidig at trække i og skubbe de røde udløserknapper (y) bagover.
- Træk autostolen ud af ISOFIX-CONNECT guiderne (u).
- Drej ISOFIX-beslagene (w) 180°.
- Træk i justeringshåndtaget (v) under CYBEX JUNO-FIX sædet og skub beslagene ind i barnesædet til de er helt skjulte.

BEMÆRK! VED AT FØLGE DENNE FREMGANGSMÅDE BLIVER BILENS SÆDE BESKYTTET, OG ISOFIX-BESLAGENE BLIVER IKKE ANLØBNE ELLER BESKADIGET.

PLACERING AF SÆDET I BILEN

- Anbring barnesædet på den relevante plads i bilen.
- For at installere sædet i en oprejst position for barnet er det vigtigt at sørge for, at ryglænet (a) af barnesædet hviler fladt mod bilsædets ryglæn. For at opnå dette, skub sædet mod bilens ryglæn.



- Ved hjælp af ISOFIX-forankringer (i) i bilen, kan du justere denne afstand med håndtaget (v) på undersiden af barnesædet.
- Hvis nakkestøtterne på bilsæderne er i vejen, skal du trække disse helt ud, vende dem rundt, eller fjerne dem helt (for undtagelser, se afsnittet „BEDSTE PLACERING I BILEN“). Ryglænet (a) kan tilpasses næsten enhver hældning af bilsædet.



Advarsel! CYBEX JUNO-fix ryglænet skal hvile fladt mod bilsædets ryglæn. For at sikre maksimal beskyttelse for barnet, skal sædet være i en normal, opretstående stilling. (for undtagelser, se afsnittet „SIDDE- OG HVILEPOSITION“)

BEMÆRK! BRUG AF AUTOSTOLE KAN MEDFØRE SYNLIG SLITAGE PÅ VISSE BILSÆDEBETRÆK AF SART MATERIALE (FX VELOUR, LÆDER, ETC.). DETTE UNDGAES VED AT PLACERE ET TÆPPE ELLER HÅNDKLÆDE UNDER AUTOSTOLEN.

РАЗБЛОКИРОВКА СОЕДИНИТЕЛЕЙ ISOFIX



Повторите все действия по установке в обратном направлении.

- Разблокируйте соединители (w) ISOFIX с обеих сторон, нажав и потянув назад красные кнопки (y).
- Вытащите сиденье из креплений (u) ISOFIX.
- Поверните соединители ISOFIX на 180°.
- Потяните за ручку (v), которая находится на нижней части детского автокресла и нажмите на соединители (w) ISOFIX, насколько это возможно.

ВНИМАНИЕ! ОТВОД СОЕДИНИТЕЛЕЙ НАЗАД НЕ ТОЛЬКО ЗАЩИЩАЕТ СИДЕНЬЕ АВТОМОБИЛЯ, НО ТАКЖЕ ЗАЩИЩАЕТ СИСТЕМУ ISOFIX CONNECT ОТ ЗАГРЯЗНЕНИЙ И ПОВРЕЖДЕНИЙ.

КАК УСТАНОВИТЬ АВТОКРЕСЛО В МАШИНЕ

- Установите детское автокресло на соответствующее сиденье в автомобиле.
- Пожалуйста, убедитесь, что спинка сиденья (a) автокресла плотно прилегает к спинке сиденья автомобиля. Для этого прижмите спинку автокресла к спинке сиденья автомобиля.
- Если вы используете систему крепления ISOFIX (i), вы можете отрегулировать это расстояние при помощи регулируемой ручки (v), которая находится под детским сиденьем.
- Если подголовник на сидении автомобиля мешает, пожалуйста, поднимите его вверх до края, поверните в другую сторону или же снимите (за исключением случаев, описанных в главе „Лучшее положение в автомобиле“). Спинку (a) можно регулировать таким способом, что она подойдет практически для любого наклона спинки сидения автомобиля. seat.



Внимание! Спинка CYBEX JUNO-fix должна плотно прилегать к спинке сиденья автомобиля. Для того, чтобы гарантировать максимальную защиту ребенку сиденье должно быть в нормальной вертикальной позиции (за исключением случаев, описанных в главе „Сидячее и полужающее положения“)

NOTE! SOME CAR SEAT COVERS MADE FROM DELICATE MATERIALS (E.G. VELOUR, LEATHER ETC.) MAY BE MARKED BY THE USE OF CHILD SEATS. THIS CAN BE AVOIDED BY PLACING A BLANKET OR A TOWEL BENEATH THE CHILD SEAT

РАЗБЛОКОВАННЯ ISOFIX CONNECTORS



Повторіть все, Що ви робіли при установці, Тільки у зворотньому порядку.

- Розблокуйте з'єднувачі (w) ISOFIX одночасно потягнувши червоні кнопки (y).
- Витягніть дитяче автокрісло з ISOFIX-CONNECT (u).
- Поверніть з'єднувачі на 180 ° Потягніть за ручку регулювання (v), яка знаходиться на головній рамі (w) ISOFIX.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! СКЛАДАННІ РОЗ'ЄМИ НЕ ТІЛЬКИ ЗАХИЩАЄ СІДІННЯ АВТОМОБІЛЯ, АЛЕ І ЗАХИЩАЄ ISOFIX CONNECT СИСТЕМИ ВІД БРУДУ ТА ПОШКОДЖЕНЬ.

ЯК ВСТАНОВИТИ АВТОКРІСЛА В МАШИНІ

- Будь ласка, переконайтеся, що спинка сидіння (a) знаходиться в правильному положенні, особливо, якщо дитина перебуває в положенні лежачи.
- Якщо ви використовуєте систему кріплення ISOFIX (j), переконайтеся, що спинка (a) знаходиться паралельно зі спинкою сидіння автомобіля.
- Положення може бути відрегульоване за допомогою регульованої ручки (c), яка знаходиться під системою безпеки (d) на головній рамі (w) дитячого сидіння.
- Якщо підголовник на сидінні автомобіля заважає, будь ласка, підніміть його нагору до краю, розвернути або ж зняти (за винятком випадків, описаних у розділі „Краще становище в автомобілі“). Спинку (a) можна регулювати таким способом, що вона підійде практично для будь-якого нахилу спинки сидіння автомобіля.



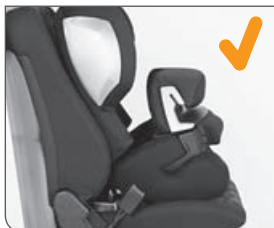
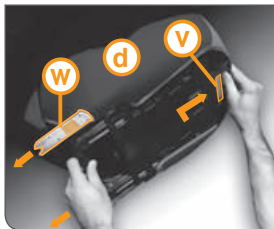
Увага! Спинки CYBEX JUNO-fix повинна перебувати на одному - прилягати до автомобільного сидіння. Для того щоб гарантувати максимальний захист для дитини, сидіння має бути в нормальному, вертикальному положенні. (Виняток див. розділ «сидячі і лежачі»)

УВАГА! СІДІННЯ ДЕЯКИХ АВТОМОБІЛІВ, ЗРОБЛЕНИХ З М'ЯКИХ ТКАНИН (ВЕЛЮР, ШКІРА І Т.Д.), МОЖУТЬ БУТИ ПОШКОДЖЕНІ ЧЕРЕЗ ВИКОРИСТАННЯ ДИТЯЧОГО АВТОКРІСЛА. ЩОБ УНИКНУТИ ЦЬОГО ПОСТЕЛІТЬ ПІД ДИТЯЧИМ АВТОКРІСЛОМ КОВДРУ АБО РУШНИК.

DK

RU

UA



SIDDE- OG HVILEPOSITION

For at bringe barnesædet i hvileposition er det nødvendigt at åbne selen.



Hvileposition kan kun justeres ved brug af ISOFIX CONNECT systemet.

BEMÆRK! HVIS CYBEX JUNO-FIX BRUGES UDEN ISOFIX CONNECT, ER DET FORBUDT AT SÆTTE BARNESÆDET I HVILEPOSITION!

- Installér sædet som beskrevet i afsnittet „MONTERING AF SÆDET MED ISOFIX-CONNECT SYSTEM“.
- For at justere til hvileposition skal håndtaget (v) på undersiden af barnesædet (d) aktiveres, og beslagene trækkes ud til stop.

BEMÆRK! DEN MAKSIMALE SIKRE OG TILLADTE HVILESTILLING ER BEGRÆNSET TIL KANTEN AF BILENS SÆDE. BARNESÆDET MÅ IKKE STRÆKKE SIG UD OVER DENNE KANT! HVIS CYBEX JUNO-FIX RYGLÆNET MISTER KONTAKT MED BILSÆDET ELLER HVIS SÆDEPUDEN (d) STRÆKKER SIG UD OVER BILENS SÆDE, ER DEN MAKSIMALE POSITION BLEVET OVERSKREDT, OG SKAL KORRIGERES.



Advarsel! Sørg for at justeringshåndtaget (v) på vippemekanismen altid låses med en hørbar lyd.

- Du kan nu fortsætte med „FASTSPÆNDING AF BARNET“.
- Når barnet ikke længere sidder i stolen, kan du sætte stolen i oprejst position ved at trække i justeringshåndtaget (v) igen og trykke let mod puden (d).

СИДЯЧЕЕ И ПОЛУЛЕЖАЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ

Для того, чтобы отрегулировать детское автокресло в полулежачее положение, необходимо освободить ремень безопасности сиденья автомобиля.



Полулежачее положение может быть отрегулировано только при помощи системы ISOFIX CONNECT.

ВНИМАНИЕ! ЕСЛИ ВЫ ИСПОЛЬЗУЕТЕ СУБЕХ JUNO-FIX БЕЗ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT, ТО ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АВТОКРЕСЛА В ПОЛУЛЕЖАЧЕМ ПОЛОЖЕНИИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ!

- Установите автокресла как указано в главе „Установка детского автокресла при помощи ISOFIX CONNECT“.
- Для того, чтобы отрегулировать полулежачее положение, активируйте ручки (v), которые находятся на обратной стороне сиденья (d) и потяните соединители, насколько возможно дальше.

ВНИМАНИЕ! МАКСИМАЛЬНО БЕЗОПАСНОЕ И ДОПУСТИМОЕ ПОЛУЛЕЖАЧЕЕ ПОЛОЖЕНИЕ УСТАНОВЛИВАЕТСЯ ПО КРАЮ СИДЕНЬЯ АВТОМОБИЛЯ: АВТОКРЕСЛО НЕ ДОЛЖНО ВЫСТУПАТЬ ЗА ПРЕДЕЛЫ КРАЯ СИДЕНЬЯ АВТОМОБИЛЯ. ЕСЛИ СПИНКА СУБЕХ JUNO-FIX НЕ ПРИЛЕГАЕТ ПЛОТНО К СПИНКЕ СИДЕНЬЯ АВТОМОБИЛЯ, А ТАКЖЕ ЕСЛИ СИДЕНЬЕ (d) ОТХОДИТ ОТ СИДЕНЬЯ АВТОМОБИЛЯ, ТО МАКСИМАЛЬНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ ДОЛЖНО БЫТЬ ИСПРАВЛЕНО И УВЕЛИЧЕНО.



Внимание! Всегда обращайтесь к тому, чтобы ручка (v) фиксировалась в сидячем или полулежачем положении. При фиксации должен раздаться щелчок.

- Теперь вы снова можете обратиться к главе „Как застегнуть ребенка“
- Когда вы вытаскиваете ребенка из машины, их отите сменить полулежачее положение на сидячее, необходимо снова активировать ручку (v) и слегка надавить на сиденье (d), чтобы автокресло зафиксировалось в вертикальном положении.

СИДЯЧА І ПОЛУЛЕЖАЧА ПОЗИЦІЯ

з метою адаптації дитячого сидіння у лежачому положенні ремені автокрісла повинні бути звільнені.



лежаче положення можна регулювати тільки за допомогою системи ISOFIX CONNECT.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! ЯКЩО СУБЕХ JUNO-FIX ВИКОРИСТОВУЄТЬСЯ БЕЗ ISOFIX CONNECT, СТАВЛЯЧИ ДИТЯЧОГО СІДІННЯ В ЛЕЖАЧОМУ ПОЛОЖЕННІ ЗАБОРОНЕНО!

- Встановити сидіння, як описано в розділі „Установка дитячого сидіння з ISOFIX CONNECT“.
- Для регулювання лежачому положенні, активуйте ручку (v) на нижній стороні подушки (d) і витягніть з роз'єму, наскільки можливо далі.

ЗВЕРНІТЬ УВАГУ! МАКСИМАЛЬНО ДОПУСТИМИЙ НАПІВЛЕЖАЧЕ ПОЛОЖЕННЯ УТАНАВЛІВАЄТЬСЯ ПО КРАЮ СІДІННЯ АВТОМОБІЛЯ: АВТОКРІСЛО НЕ ПОВИННЕ ВИСТУПАТИ ЗА МЕЖІ КРАЮ СІДІННЯ АВТОМОБІЛЯ. ЯКЩО СПИНКА НЕ ПРИЛЯГАЄ ПЛОТНОК СПИНЦІ СІДІННЯ АВТОМОБІЛЯ, А ТАК САМО ЯКЩО СІДІННЯ ВІДХОДИТЬ ВІД СІДІННЯ АВТОМОБІЛЯ, ТО МАКСИМАЛЬНО СТАНОВИЩЕ МАЄ БУТИ ВИПРАВЛЕНЕ І ЗБІЛЬШЕННЯ.



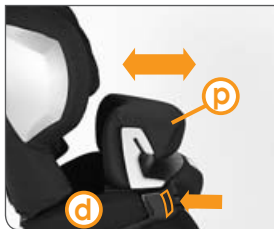
Увага! звертайте увагу щоб ручка фіксувалась в сидячому або напівлежачому положенні. при фіксації повинен пролунати клацання.

- тепер ви можете знову звернутися до глави „як застегнути дитини“.
- коли ви витягуєте дитини з машини і хатіте змінити підлозі лежаче положення на сидяче, необхідно знову активувати ручку (v) і злегка натиснути на сидіння (d), щоб автокрісло зафіксувалося у вертикальному положенні.

DK

RU

UA



INDSTILLING AF SIKKERHEDSPUDE

Ved tryk på de to knapper (q) glider sikkerhedspuden (p) ind i den forreste position. Når knapperne (q) udløses, låses sikkerhedspuden (p) i denne position. Sikkerhedspudens sidedele (p) passer nøjagtigt ind i sædets armlæn og forbinde sikkerhedspuden (p) og sædet (d). Sikkerhedspuden (p) skal indstilles nøjagtigt således, at den rører barnets bryst men ikke trykker på barnets krop.



Advarsel! Sikkerhedspuden (p) kan kun benyttes sammen med stolen og kun til barnet vejer max 18 kg!

РЕГУЛИРОВКА СИСТЕМЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Активация одновременно обеих ручек регулировки (q) позволяет системе безопасности (p) автоматически пройти в нужное переднее положение. Когда вы отпустите ручки регулировки (q), то система безопасности (p) зафиксируется в нужном положении. Боковые части системы безопасности (d) должны точно прилегать к подлокотнику (d) и обеспечивать защиту сиденья. Отрегулируйте систему безопасности (p) таким образом, чтобы тело ребенка не соприкасалось с ним.



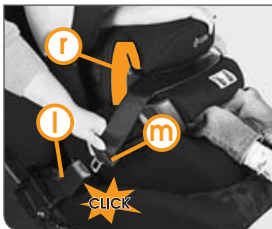
Внимание! Система безопасности (p) должна использоваться только с сиденьем и для детей, чей вес не превышает 18 кг.

РЕГУЛЮВАННЯ СИСТЕМИ БЕЗПЕКИ

активація обох ручок регулювання дозволяє системі безпеки автоматическі перейти в переднє положення. коли ви відпустіть ручки регулювання то система безпеки зафіксується в потрібному положенні. бічні частини системи безпеки повинні прилягати до підлокітнику і забезпечувати захист сидіння. відрегулюйте систему безпеки аким чином щоб тіло дитини не соприкосалось з ним.



Увага! Подушки безпеки (p) повинна бути використана тільки з дитиною вагою не більше 18 кг.



FASTSPÆNDING AF BARNET

- Anbring barnet i stolen.
- Fastgør den i forvejen indstillede sikkerhedspude (p) på autostolen. (Se afsnittet "INDSTILLING AF SIKKERHEDSPUDE")
- Træk trepunktselen helt ud. Før hofseselen (n) ind i den dertil beregnede selekanal markeret med rødt (r) på sikkerhedspuden (p).



Advarsel! Selen må aldrig være snoet.

- Før selespændet (m) ind i selelåsen (l). Der skal høres et tydeligt "KLIK".
- Tag fat om skulderselen (f) og træk i den for at stramme hofseselen (n).
- Før skulderselen (f) tilbage parallelt med hofseselen (n) i selekanalen (r) på sikkerhedspuden (p).
- Stram skulderselen (f) og sørg for, at denne og hofseselen (n) begge er ført igennem hele selekanalens (r) bredde.

ER DIT BARN KORREKT FASTSPÆNDT?

For at sikre maksimal sikkerhed for dit barn skal følgende checkes, inden køreturen:

- At sikkerhedspuden (p) er korrekt indstillet.
- At selespændet (m) er låst i selelåsen (l).
- At både hofseselen (n) og skulderselen (f) sidder korrekt i selekanalen (r) og at de ikke er snoet.
- At ISOFIX-beslaget (w) i begge sider er låst fast i ISOFIX-forankringspukterne (i) og at begge sikkerhedsindikatorer (x) er tydelige.
- At barnesædets ryglæn (a) hviler fladt mod bilsædets ryglæn (for undtagelser, se afsnittet: SIDDE- OG HVILEPOSITION)

КАК ПРИСТЕГНУТЬ РЕБЕНКА

- Поместите ребенка в автокресло
- Прикрепите заранее отрегулированную систему безопасности (р) в нужном месте (см. „регулировка системы безопасности“)
- Потяните трехточечный ремень безопасности, насколько это возможно. Вставьте поясной ремень (п) в кольцо, отмеченное красным (г), системы безопасности (р).



• Внимание! Ремни безопасности не должны быть скручены!

- Вставьте язычок ремня (м) в нужный замок (л). Должен раздаться щелчок.
- Предварительно натяните поясной ремень (п), потянув плечевой ремень (ф).
- Теперь проденьте плечевой ремень (ф) через кольцо (г) системы безопасности (р).
- Туго натяните плечевой ремень (ф) таким образом, чтобы обе части ремня проходили через всю ширину системы безопасности (р), сквозь кольцо (г).

ПРАВИЛЬНО ЛИ ПРИСТЕГНУТ ВАШ РЕБЕНОК

Для того, чтобы гарантировать максимальную защиту вашему ребенку, пожалуйста, перед поездкой проверьте, что:

- система безопасности (р) верно отрегулирована.
- язычок ремня (м) зафиксирован в замке (л).
- поясной ремень (п) и плечевой ремень (ф) туго натянуты через кольцо системы безопасности и не скручены.
- Сиденье (д) с обеих сторон закреплено при помощи соединителей (w) и системы крепления (i) ISOFIX, зеленые кнопки индикатора (х) хорошо видимы.
- спинка (а) детского автокресла плотно прилегает к спинке сиденья автомобиля (в порядке исключения см. главу „Сидячее и полулежачее положения“)

ЗАХИСТ ДІТЕЙ

- Покладіть дитину до дитячого сидіння.
- Прикріпіть раніше відрегульовану систему безпеки (р) у потрібному місці (див. розділ «Регулювання системи безпеки»).
- потягніть триточкові автоматичні реміні в повній мірі. Вставте поясний ремінь в кільце (п), відмічене червоним (г) системи безпеки (р).



Увага! Реміні не повинні бути скручені!

- вставте язичек ремня (м) в потрібний замок (я).
- повинен пролунати щелчок.
- попередньо натягніть поясний ремінь (п), потягнувши плечовий ремінь (е) через кільце (г) системи безпеки (р), туго натягніть плечовий ремінь (е) таким чином щоб обидві частини ремня проходили через всю ширину системи безпеки.

ЧИ ПРАВИЛЬНО ЗАСТЕБНУТИЙ ВАША ДИТИНА

для того щоб гарантувати максимальний захист вашій дитині ласка перед поїздкою перевірте що:

- система безпеки (р) вірно відрегульована. язичек ремня (м) зафіксовано в замку.
- поясний ремінь (е) туго натягнуті через кільце системи безпеки НЕ скручені.
- сидень з обох сторін закріплено за допомогою соединителей та системи кріплення закріплені кнопки індикатора добре видно.
- спинка дитячого крісла повністю прилягає до спинки сидіння автомобіля (у порядку інсклюєня дивіться главу „Сидяче і напівлежаче положення“)

DK

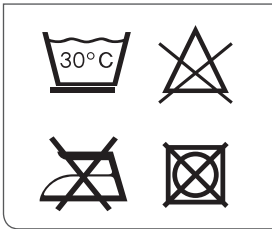
RU

UA

VEDLIGEHOLDELSE

For at sikre, at autostolen yder den bedst mulige beskyttelse, skal følgende kontrolleres:

- Alle autostolens væsentlige dele skal regelmæssigt undersøges for skader. De mekaniske dele skal fungere fejlfrit.
- Det er vigtigt, at autostolen ikke bliver klemt imellem hårde dele, fx bildøren, sædeskinnen, osv., da autostolen derved kan blive beskadiget.
- Autostolen skal efterses af producenten, fx hvis den tabes, el. lign.



RENGØRING

Der må kun anvendes originalt CYBEX betræk, da betrækket også udgør en væsentlig del af autostolens funktion. Ekstra betræk kan købes hos din forhandler.

BEMÆRK! BETRÆKKET SKAL ALTID VASKES INDEN DET TAGES I BRUG. SÆDEBETRÆK KAN MASKINVASKES VED MAX 30°C SKÅNEVASK. HVIS DU GERNE VIL VASKE VED EN HØJERE TEMPERATUR KAN STOFFET FALME. VASK SEPARAT OG BRUG ALDRIG TØRRETUMBLER! LAD IKKE BETRÆKKET TØRRE I DIREKTE SOLLYS! PLASTDELENE KAN VASKES MED ET MILD VASKEMIDDEL OG VARMT VAND.



Advarsel! Benyt aldrig kemiske rensmidler eller blegemidler!



AFMONTERING AF BETRÆKKET

Betrækket består af tre dele, som er fastgjort til autostolen med Velcro, elastik eller trykknapper.

Når alle fastgørelsespunkter er løsnet, kan betrækket afmonteres.

- Når trykknapperne bag på ryglænet er løsnet trækkes betrækket fremad.
- Sædet betrækket kan trækkes af, når de to elastikker og trykknapper er løsnet.
- Betrækket på hovedstøtten kan bare trækkes af fremover.

Når betrækket igen skal monteres gøres dette i omvendt rækkefølge .

УХОД ЗА ИЗДЕЛИЕМ

Для того, чтобы гарантировать лучшую защиту детского сиденья, обратите внимание на следующее:

- Все видимые части детского сиденья должны регулярно проверяться на отсутствие повреждений. Механические части должны работать безукоризненно.
- Детское сиденье не должно быть защемлено между дверью машины, т.к. это может вызвать повреждения.
- Представители фирмы-производителя должны осматривать детское автокресло после того, как оно упало или было защемлено, либо при других повреждениях.

ЧИСТКА

для автокресла должны использовать только от CYBEX. Чехлы являются необходимыми компонентами для лучшего функционирования автокресла. Чехлы для замены можно приобрести в специализированном магазине.

ВНИМАНИЕ! НЕОБХОДИМО ВЫМЫТЬ ЧЕХОЛ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. ЧЕХОЛ ОТ СИДЕНИЯ МОЖНО ВЫМЫТЬ В СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЕ НЕ БОЛЕЕ, ЧЕМ ПРИ 30°C, ИСПОЛЬЗУЯ РЕЖИМ ДЕЛИКАТНОЙ СТИРКИ, ИНАЧЕ ТКАНЬ МОЖЕТ ПОТЕРЯТЬ ЦВЕТ. НЕОБХОДИМО ОТДЕЛЬНО ВЫМЫТЬ ЧЕХОЛ ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ. НЕ ОТЖИМАТЬ ДОСУХА И ИЗБЕГАТЬ ПОПАДАНИЯ ПРЯМЫХ СОЛНЕЧНЫХ ЛУЧЕЙ. ПЛАСТМАССОВЫЕ ЧАСТИ МОЖНО ЧИСТИТЬ С ПОМОЩЬЮ МЯГКОДЕЙСТВУЮЩИХ МОЮЩИХ СРЕДСТВ И ТЕПЛОЙ ВОДЫ.



Внимание! Не используйте химические моющие средства или отбеливающие реагенты.

КАК УБРАТЬ ЧЕХОЛ

Чехол есть на подголовнике, спинке и сиденье, которые закреплены к сиденью липучками, кнопками и резинками. Как только вы растегнете все укрепления, вы можете снять все компоненты для чистки. Для разблокировки компонентов чехла следуйте следующим образом:

- Как только вы разблокируете кнопки на задней стороне спинки, можете снять чехол.
- Для того чтобы снять чехол с сиденья, освободите сиденье от ремней и также разблокируйте кнопки с обратной стороны и снимите чехол.
- Чехол с подголовника можно легко снять, потянув его вперед.

Для того, чтобы установить чехлы, следуйте тем же шагам в обратном порядке.

ДОГЛЯД

за виробом для того що гарантувати кращий захист дитячого сидіння зверніть увагу на наступне:

- всі видимі частини дитячого сидіння повинні перевірятися на відсутність повреждений. механічні частини повинні працювати безукорізно.
- дитяче сидіння не дложна бути защемлено між дверима машини тому що це може викликати uszkodження.
- представники виробника повинні остматривать крісло якщо воно впало або було зещемлено або мала інші uszkodження.

ЧИСТКА

Важливо використовувати тільки чохол від CYBEX. Придбати окремі частини можна у вашого продавця.

УВАГА! БУДЬ ЛАСКА, ОЧИСТИТЬ ЧОХОЛ ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ. ПРАТИ ПРИ МАКСИМАЛЬНІЙ ТЕМПЕРАТУРІ 30 ° C, ВИКОРИСТОВУЮЧИ РЕЖИМ ДЕЛІКАТНОГО ПРАННЯ. ЧЕРЕЗ ПРАННЯ ПРИ БІЛЬШ ВИСОКІЙ ТЕМПЕРАТУРІ ВИРІБ МОЖЕ ВИЦВІСТИ. ПРАТИ ЧОХОЛ НЕОБХІДНО ЗАВЖДИ ОКРЕМО. НЕ СУШИТИ МЕХАНІЧНИМ ШЛЯХОМ І ПІД ПРЯМИМИ СОНЯЧНИМИ ПРОМЕНЯМИ.



Пластикові частини можна помити м'яким миючим засобом або теплою водою!

ЯК ЗНЯТИ ЧОХОЛ ІЗ СПИНКИ СІДІННЯ

чохол є на підголовники, спинки і сидіння, які закріплені до сидінь липучками кнопками та резинками. як тільки ви растегнете всі кріплення ви можете зняти всі компоненти для чистки. для розблокування виконайте следующее пункти.

- як тільки ви розблокуєте кнопки на задній стороні спинки можете зняти чохол.
- для того щоб зняти чохол звільніть сидіння від ремнів, щоб розблокувати кнопки зі зворотного боку і зніміть чохол.
- чохол з подголоніка можна зняти потягнувши його вперед.

для того щоб встановити дехли робіть теж у зворотному порядку.

DK

RU

UA

EFTER EN ULYKKE

I FORBINDELSE MED EN ULYKKE KAN DER OPSTÅR SKADER PÅ AUTOSTOLEN, SOM IKKE ER SYNLIGE. DERFOR SKAL AUTOSTOLEN STRAKS UDSKIFTES I SÅDANNE TILFÆLDE. VED TVIVL KONTAKT VENLIGST FORHANDLEREN ELLER PRODUCENTEN.

PRODUKTETS LEVETID

CYBEX Barnesædet er udformet således, at den let kan holde den forventede levetid op til 4 år. Pga. store temperaturudsving og evt. uforudset eksponering er det dog vigtigt at være opmærksom på følgende:

- Hvis bilen udsættes for direkte sollys over en længere periode, skal autostolen fjernes fra bilen eller overdækkes med et klæde.
- Kontrollér mindst én gang årligt alle autostolens plast- og metaldele for eventuelle skader eller ændringer i form eller farve. I tilfælde af ændringer skal autostolen bortskaffes eller undersøges af producenten og evt. udskiftes.
- Ændringer i stoffet, især falmende farver, er normale efter flere års anvendelse i bilen og betragtes ikke som fejl.

BORTSKAFFELSE

Når autostolens levetid er udløbet, skal autostolen bortskaffes korrekt. Regler for bortskaffelse kan variere. For at sikre korrekt bortskaffelse af autostolen kontakt venligst det lokale renovationsselskab eller teknisk forvaltning. Sørg altid for at overholde gældende regler for bortskaffelse af affald i dit land.

ЧТО ДЕЛАТЬ ПОСЛЕ АВАРИИ

ЕСЛИ ВЫ ПОПАЛИ В АВАРИЮ, КРЕСЛО, ВОЗМОЖНО, ПОЛУЧИЛО ПОВРЕЖДЕНИЯ, КОТОРЫЕ НЕ ЗАМЕТНЫ ДЛЯ ГЛАЗ. В ЭТОМ СЛУЧАЕ, ДЕТСКОЕ КРЕСЛО ДОЛЖНО БЫТЬ ИССЛЕДОВАНО ИЗГОТОВИТЕЛЕМ И ЗАМЕНЕНО В СЛУЧАЕ НЕОБХОДИМОСТИ.

СРОК СЛУЖБЫ ИЗДЕЛИЯ

Одной из главных задач при разработке автокресла является долгий срок службы товара (до 4 лет). Тем не менее, из-за сильных перепадов температуры может возникнуть непредвиденное внешнее воздействие на детское сиденье. Поэтому обратите внимание на следующее:

- Если автомобиль стоит длительное время под лучами солнца, то детское кресло необходимо вытащить из автомобиля или покрыть тканью.
- Проверьте все пластмассовые части кресла на предмет повреждений или изменений их форм или цвета ежегодно. Если Вы замечаете какие-нибудь изменения, Вы не должны пользоваться креслом, или кресло должно быть исследовано изготовителем и заменено в случае необходимости.
- Изменения на ткани, в особенности исчезновение цвета — является нормальным после годового использования в автомобиле и не является дефектом.

УТИЛИЗАЦИЯ

По истечении срока пользования автокреслом Вы должны утилизировать его должным образом. Чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского автокресла свяжитесь с вашим коммунальным управлением или администрацией вашего города. Во всех случаях, пожалуйста, соблюдайте инструкции утилизации отходов вашей страны.

ЩО РОБИТИ ПІСЛЯ АВАРІЇ

ПІСЛЯ АВАРІЇ СІДІННЯ МОЖЕ ПОНЕСТИ ЗБИТКИ, ЯКІ НЕВИДИМИ ОКОМ. ТОМУ СІДІННЯ ПОВИННІ БУТИ НЕГАЙНО ЗАМІНЕНІ В ТАКИХ ВИПАДКАХ. У РАЗІ СУМНІВІВ ЗВЕРНІТЬСЯ ДО ПРОДАВЦЯ АБО ВИРОБНИКА.

СРОК ВИКОРИСТАННЯ ВИРОБУ

Однією з головних задач при розробці є довгий термін використання товару (більш 4х років). Тим не менш, через сильні перепади температури може виникнути непередбачене зовнішній вплив на дитяче сидіння. Тому зверніть увагу на наступне:

- Якщо автомобіль знаходиться під прямими сонячними променями протягом довгого часу, то необхідно прибрати даний виріб з автомобіля або накрити його.
- Регулярно перевіряйте всі пластикові і металеві частини на наявність пошкоджень. Якщо ви виявили будь-які пошкодження або зміни, необхідно звернутися до виробника для перевірки автокрісла. При необхідності слід замінити.
- Зміни тканин, або вицвітання є нормальними ознаками природного зносу виробу протягом років, тому не є дефектами.

УТЕЛИЗАЦІЯ ПІСЛЯ ТОГО

як закінчиться термін служби даного товару, необхідно дотримуватися норми, пов'язані з усуненням відходів. Для того, щоб дізнатися вірний спосіб знищення, будь ласка, зв'яжіться з вашою місцевою компанією, що займається знищенням відходів, або з місцевими органами влади. Завжди дотримуйтесь правил зі знищення відходів у вашій країні.

GARANTI

Den følgende garanti gælder udelukkende i det land, hvor dette produkt oprindeligt blev solgt af en forhandler til en forbruger. Garantien dækker alle produktions- og materialefejl, som forefindes og opstår på købsdatoen eller indenfor 2 år fra købsdatoen hos den forhandler, som oprindeligt solgte produktet til forbrugeren (producentens garanti). Hvis en produktions- eller materialefejl opstår, vil CYBEX - efter egen vurdering - enten reparere produktet uden beregning, eller udskifte produktet med et nyt. For at opnå denne garanti, skal produktet indleveres hos den forhandler, hvor produktet oprindeligt blev købt, sammen med købsbevis, som viser købsdato, forhandlerens navn og typebetegnelsen for produktet. Garantien dækker ikke i tilfælde af, at produktet bringes til producenten eller nogen anden person end den oprindelige forhandler. Undersøg produktet grundigt på købstidspunktet for eventuelle produktions- eller materialefejl, og ved køb pr. postordre straks efter modtagelsen. I tilfælde af fejl skal brugen af produktet stoppes og produktet skal omgående vises til forhandleren. I tilfælde af reklamation skal produktet afleveres i ren og komplet stand. Før henvendelse til forhandleren bedes brugsanvisningen nøje gennemlæst. Garantien dækker ikke skader påført ved forkert brug af produktet, udefra kommende effekter (vand, ild, bilulykker etc.) eller normalt slid. Garantien gælder kun når produktet har været anvendt i henhold til brugervejledningen, hvis eventuelle reparationer er blevet udført af autoriserede personer og hvis originale komponenter og reservedele er anvendt. Garantien udelukker, begrænser eller på anden måde påvirker ikke lovbestemte forbrugerrettigheder, herunder erstatningskrav og krav vedrørende kontraktbrug, som køber måtte fremsætte over for sælger eller producenten af produktet.

ГАРАНТИЯ

Данная гарантия действует только на территории страны, где продается товар. Гарантия действует 2 года и предусматривает производственный брак и дефекты материала. Гарантия начинает действовать со дня покупки товара (гарантия изготовителя). При возникновении производственного брака или дефекта материала мы, по собственному усмотрению, бесплатно отремонтируем товар или же заменим его на новый. Для устранения дефекта по гарантии необходимо доставить товар на место продажи продавцу, который продал данный товар и предоставит доказательство покупки товара в виде оплаченного счета фактуры или чека с указанием даты покупки, имени продавца и названия товара. Гарантия не действует, если товар доставлен производителю или любому другому человеку, кроме как продавцу, который продал товар покупателю. Необходимо проверять товар на укомплектованность или на наличие дефектов или брака сразу же в день покупки. Если товар был приобретен дистанционным способом продажи, то необходимо проверить товар сразу же после доставки. При обнаружении дефекта необходимо сразу же доставить товар продавцу, который продал данный товар. Согласно гарантии при возврате товар должен быть в чистом состоянии и полной комплектации. Пожалуйста, внимательно прочитайте эту инструкцию, перед тем как обращаться к продавцу. Гарантия не действует на повреждения, которые возникли при неправильной эксплуатации и естественном износе, а так же при форс-мажорных обстоятельствах (пожар, авткатастрофа и т.д.). Гарантия действует только тогда, когда товар использовался согласно инструкции по применению, если любые изменения были сделаны только авторизованными представителями и если были использованы только фирменные компоненты. Гарантия не исключает, не ограничивает и не влияет на установленные государством потребительские права, включая требования, возникающие из деликтов и претензии относительно нарушения договора, который покупатель может иметь к продавцу или к изготовителю товара.

ГАРАНТІЯ

Дана гарантія діє тільки на території країни, де продається товар. Гарантія діє 2 роки і передбачає виробничий брак і дефекти матеріалу. Гарантія починає діяти з дня покупки товару (гарантія виробника). При виникненні виробничого браку або дефекту матеріалу ми, на власний розсуд, безкоштовно відремонтуємо товар або ж замінимо його на новий. Для усунення дефекту по гарантії необхідно доставити товар на місце продажу продавцеві, який продав цей товар і надати доказ покупки товару у вигляді сплаченого рахунку фактури або чека із зазначенням дати покупки, імені продавця і назви товару. Гарантія не діє, якщо товар доставлений виробнику або будь-якого іншого людині, окрім як продавцеві, який продав товар покупцеві. Необхідно перевіряти товар на укомплектованість або на наявність дефектів або браку відразу ж у день покупки. Якщо товар був придбаний дистанційним способом продажу, то необхідно перевірити товар відразу ж після доставки. При виявленні дефекту необхідно відразу ж доставити товар продавцеві, який продав цей товар. Гарантія діє тоді, коли товар перебуває в чистому та належному стані. Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію, перед тим як звертатися до продавця. Гарантія не діє на пошкодження, які виникли при неправильній експлуатації та природному зносі, а так само при форс-мажорних обставин (пожежа, авткатастрофа і т.д.). Гарантія діє тільки тоді, коли товар використовувався згідно інструкції із застосування, якщо будь-які зміни були зроблені тільки авторизованими представниками і якщо були використані тільки фірмові речі. Гарантія не виключає, не обмежує і не впливає на встановлені державою споживчі права, включаючи вимоги, що виникають з деликтів і претензії щодо порушення договору, який покупець може мати до продавця або виробниками товару.



CYBEX GmbH

Riedinger Str. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM

WWW.CYBEX-ONLINE.COM – [watch instructional video here]

WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE